



# Boletín

Informando acerca de las novedades mundiales de CSA en forma cuatrimestral desde 1983

En Inglés, Español, Francés, Chino, Portugués, Bahasa, Ruso & Vietnamita

**Volumen 22, Número 1**  
**Enero – Marzo 2006**

**Consejo de WASWC hasta Diciembre de 2007**

**Presidente:** Miodrag Zlatic, Serbia & Montenegro

**Vice Presidente:** Machito Mihara, Japón

**Tesorero:** John Laflen, USA

**Secretario Ejecutivo:** Jiao Juren, China

**Presidente anterior & Presidente interino**

(Abril 2005 a Junio 2006): Samran Sombatpanit, Tailandia

**Consejero por Africa:** Mohamed Sabir

**Consejero por America Latina:** Eduardo Rienzi

**Consejero por America del Norte:** Ted Napier

**Consejero por Australia:** Ian Hannam

**Secretaría WASWC :** ICRTS/DSWC, Ministerio de Recursos

Hídricos Jia 1, Fuxinglu, Beijing 100038, China

Teléfono: +86-10-63204370, Fax: +86-10-63204359

[waswc@icrts.org](mailto:waswc@icrts.org), Text website: [www.swcc.cn/waswc/](http://www.swcc.cn/waswc/)

Photo websites: <http://community.webshots.com/user/waswc>

and <http://community.webshots.com/user/waswc1>

WASWC Japón: [www.waswc.org](http://www.waswc.org) (por JWASWC)

WASWC Tailandia: <http://waswc.ait.ac.th> (por el Boletín)

**Asociado en Publicaciones:** Science Publisher, Inc., P.O.

699 Enfield, NH 03748, USA. [info@scipub.net](mailto:info@scipub.net),

[www.scipub.net](http://www.scipub.net)

**Composición, Armado y envío del Boletín:** WASWC

Tailandia y NRM Program, AIT, Bangkok, Tailandia

**Consejeros:** William C. Moldenhauer y David W. Sanders

**Editor:** Samran Sombatpanit [sombatpanit@yahoo.com](mailto:sombatpanit@yahoo.com)

**Editor Asociado:** Rajendra Shrestha [rajendra@ait.ac.th](mailto:rajendra@ait.ac.th)

**Comité Editorial:** M. Agassi, *Israel*, [menahema@moag.gov.il](mailto:menahema@moag.gov.il)

Cai Chongfa, *China*, [cfc@public.wh.hb.cn](mailto:cfc@public.wh.hb.cn)

Artemi Cerdà, *Spain*, [acerda@uv.es](mailto:acerda@uv.es)

Will Critchley, *Netherlands*, [wrs.critchley@dienst.vu.nl](mailto:wrs.critchley@dienst.vu.nl)

Nahid Elbezzaz, *Morocco*, [nahidelbezzaz@yahoo.fr](mailto:nahidelbezzaz@yahoo.fr)

Apisit Eiumnoh, *Thailand*, [apisit\\_eiumnoh@hotmail.com](mailto:apisit_eiumnoh@hotmail.com)

Tom Goddard, *Canada*, [tom.goddard@gov.ab.ca](mailto:tom.goddard@gov.ab.ca)

Mohammad Golabi, *USA*, [mgolabi@guam.uog.edu](mailto:mgolabi@guam.uog.edu)

Antonio J.T. Guerra, *Brazil*, [antonioguerra@gmail.com](mailto:antonioguerra@gmail.com)

Surinder Singh Kukal, *India*, [sskukal@rediffmail.com](mailto:sskukal@rediffmail.com)

John Laflen, *USA*, [laflen@wctatel.net](mailto:laflen@wctatel.net)

C. Licon-Manzur, *Italy*, [Clemencia.LiconManzur@fao.org](mailto:Clemencia.LiconManzur@fao.org)

Li Dingqiang, *China*, [dqli@soil.gd.cn](mailto:dqli@soil.gd.cn)

Li Rui, *China*, [lirui@ms.iswc.ac.cn](mailto:lirui@ms.iswc.ac.cn)

Machito Mihara, *Japan*, [waswc@nifty.com](mailto:waswc@nifty.com)

P.K. Mishra, *India*, [pkmbellary@rediffmail.com](mailto:pkmbellary@rediffmail.com)

Ted Napier, *USA*, [Napier.2@osu.edu](mailto:Napier.2@osu.edu)

Yuji Niino, *Thailand*, [yuji.niino@fao.org](mailto:yuji.niino@fao.org)

Franco Obando, *Colombia*, [fobando1@yahoo.com](mailto:fobando1@yahoo.com)

James O. Owino, *Kenya*, [jowin@yahoo.com](mailto:jowin@yahoo.com)

Sam Portch, *Canada*, [sportch@ppi-ppic.org](mailto:sportch@ppi-ppic.org)

Madhu Pudasaini, *Australia*, [M.Pudasaini@uws.edu.au](mailto:M.Pudasaini@uws.edu.au)

Robert Ridgway, *UK*, [R.B.Ridgway@gre.ac.uk](mailto:R.B.Ridgway@gre.ac.uk)

Eduardo Rienzi, *Argentina*, [rienzi@agro.uba.ar](mailto:rienzi@agro.uba.ar)

Eric Roose, *France*, [eric.roose@mpl.ird.fr](mailto:eric.roose@mpl.ird.fr)

Kingshuk Roy, *Japan*, [royk@brs.nihon-u.ac.jp](mailto:royk@brs.nihon-u.ac.jp)

Mohamed Sabir, *Morocco*, [sabirenfi@wanadoo.net.ma](mailto:sabirenfi@wanadoo.net.ma)

Shabbir Shahid, *UAE*, [s.shahid@biosaline.org.ae](mailto:s.shahid@biosaline.org.ae)

T. Francis Shaxson, *UK*, [FShaxson@aol.com](mailto:FShaxson@aol.com)

Rhodri P. Thomas, *UK*, [rhodri\\_p.thomas@hotmail.com](mailto:rhodri_p.thomas@hotmail.com)

Tawatchai Tingsanchali, *Thailand*, [tawatch@ait.ac.th](mailto:tawatch@ait.ac.th)

Takashi Ueno, *Japan*, [erecon-hq@nifty.com](mailto:erecon-hq@nifty.com)

Willy Verheye, *Belgium*, [wverheye@telenet.be](mailto:wverheye@telenet.be)

Kristie Watling, *Australia*, [kristie.watling@nrm.qld.gov.au](mailto:kristie.watling@nrm.qld.gov.au)

Alex Watson, *New Zealand*, [watsona@landcareresearch.co.nz](mailto:watsona@landcareresearch.co.nz)

Miodrag Zlatic, *Serbia & Montenegro*, [mizlatic@yubc.net](mailto:mizlatic@yubc.net)

*Visión WASWC: Un mundo en el cual los recursos Agua y Suelo son utilizados de manera productiva, ecológica y sustentable.*

*Misión WASWC: Promover mundialmente la aplicación de prácticas de buen manejo que mejoren y resguarden la calidad de los recursos tierra y agua de tal manera que puedan continuar cumpliendo con los requerimientos de la agricultura, la sociedad y la naturaleza.*

**Conservando el suelo y el agua en todo el mundo – únase a WASWC**

## En este número

► **Mensaje de Año nuevo 2006 2**

- **Logros del 2005 2**

- **Conferencia ISCO en Marruecos en Mayo 2006 4**

- **Rolf Derpsch Recibe el Premio Norman Hudson 4**

► **Nuevos Representantes – Filipinas, Iran, Senegal, Italia 6**

► **Novedades de la Asociación 7**

- **Publicaciones WASWC 7**

- **Que hay de Nuevo en nuestra página Web 7**

- **Lista actualizada de Organizaciones Miembros 8**

► **Foro de Miembros 9**

- **Comunicaciones de Año Nuevo 9**

- **Bolsas Plásticas y Ambiente 10**

► **Noticias cortas sobre Conservación-Ambiente 10**

► **Artículos 13**

- **Asoc. para una mejor Agric. de la Tierra: Su historia inicial 13**

- **Destacado: Agroforestería 14**

- **Destacado: Vetiver 15**

- **Destacado: Landcare 17**

- **Destacado: WOCAT 17**

► **Resúmenes de Investigación 18**

- **Abstracts de Wageningen 18**

► **Anuncios 19**

- **Premios – Becas 19**

- **REUNIONES 20**

► **- RiverWorks Sist.de Evaluación Rápida™ (Propaganda) 24**

► **Informes resumidos 25**

- **Abdus Salam Int'l Centro de Física Teórica 25**

- **9no Simp Int'l sobre Invest en Sedim, Yichang, China 26**

- **Evaluación Integrada de Rec. Hídricos y Cambio Global 26**

- **Temas de Conservación de Suelo en Países Nórdicos 27**

- **Sexta Conf. Intern. Sobre control de cabeceras 27**

► **Revisión de Publicaciones 29**

- **El libro de sobrehistoria: Cultivando Conexiones con Arboles 29**

- **Física ambiental en Suelos, agua y Cuencas 29**

- **Formas de Gobierno para el desarrollo sustentable 30**

► **Fuentes de Info: Libros, Proc., Manuales, Informes 30**

- **Revistas, boletines, Brochures 30**

- **Websites 31**

- **Institucionales: COMLAND 32; CPESC 32; CFM 33**

*El Boletín WASWC busca mantener informados a los conservacionistas del mundo de los nuevos desarrollos en el campo de la conservación del suelo y el agua y los temas del manejo de tierras. Por favor envíe sus contribuciones editoriales al editor a: [sombatpanit@yahoo.com](mailto:sombatpanit@yahoo.com).*

**Traducido del Inglés al Español por Eduardo Rienzi, Facultad de Agronomía, Universidad de Buenos Aires, Bs. As., Argentina y Franco Obando-Moncayo, Universidad de Caldas, Manizales-Caldas, Colombia**



## Mensaje del Presidente Interino Samran Sombatpanit

### Mensaje de Año Nuevo 2006

Yo pensé que habíamos entrado en 2006 mejor, dicho amablemente, sin mayores catástrofes como el año pasado: el Annus Horribilis para catástrofes, con el tsunami en Asia del Sur y del Sudeste, el Huracán Katrina en EE.UU y el gigantesco terremoto en acontecimientos desastrosos como el huaico y el fallecimiento de una docena de mineros EE.UU, en Virginia Occidental, ocurrieron en . Este inicio relativamente seguro del año del Día de San Valentín un desprendimiento pueblo entero de Guinsaugon en la isla de fallecieron. Este desprendimiento de tierras se desastroso que hemos presenciado en el por todas aquellas pérdidas en el pueblo Guinsaugon, descanso eterno y el deseo de mejore y seguras circunstancias para el mundo entero durante el resto del año. Ver mayores detalles en la sección de noticias breves.



### Logros en el 2005

Después de los logros del último Consejo (Boletín de noticias de WASWC 21/1) el presente Consejo los ha mantenido y ha puesto a punto algunos de ellos. También hemos añadido algunas actividades más que permitirán a nuestra asociación alcanzar el objetivo como una asociación de miembros para miembros más rápido. Lo siguiente es un resumen de lo que conseguimos en el año 2005.

1. Boletín en 7 lenguas (inglés, español, francés, chino, portugués, Bahasa y ruso), para continuar con vietnamita y, posiblemente, árabe, todos para ser colocado en la web.
2. Todas las publicaciones serán colocadas en el sitio Web, haciendo de WASWC una asociación totalmente en línea.
3. Seguimos apoyando reuniones en varios campos del manejo de los recursos naturales y la conservación.
4. Expansión de WASWC: Un conjunto de más 12 Representantes Nacionales; y un país más se ha unido al Programa de Descentralización
5. Una nueva estructura de honorarios ha sido establecida para representar la diferencia en niveles económicos entre países en desarrollo y países desarrollados, de manera más clara.
6. Las categorías de Premios han sido aumentadas a cinco, es decir Premio In memoriam de Norman Hudson, Premio de Socio Honorario, Premio al Investigador, Premio al Joven Investigador, y Premio al extensionista CSA.
7. Un sistema de revisión ha sido establecido, donde un comité de revisión en Japón comprobará las cuentas financiera de WASWC una vez al año.
8. La Constitución ha sido enmendada para aumentar el número de Concejales de cinco a nueve, y representar a todos los continentes habitables.
9. Hemos comenzado a hacer la Discusión de Grupos por correo electrónico, la primera cuestión que será compartida es la información en cuestión de leyes y políticas, etc.
10. Hemos comenzado a deliberar sobre que actividades WASWC debería hacer para hacer lugar a productos y servicios.

### La formula probable para mantener a WASWC

El funcionamiento de la Asociación sin la financiación suficiente no es una tarea fácil pero no es, sin embargo, imposible. Hay varios componentes que nos habían permitido tener éxito en el funcionamiento hasta ahora:

- a. Los productos y los servicios que hemos estado proporcionando a miembros de asociación han obtenido una recepción buena, sobre todo el boletín plurilingüe.
- b. Internet ha sido sabia y extensamente usado desde 2001 y al máximo esta vez.
- c. Todos los concejales y los representantes, y algunos otros, han estado haciendo el trabajo en forma voluntaria. En WASWC, cada concejal siempre tiene una segunda tarea para hacer.
- d. La innovación ha sido constante en nuestros representantes y miembros, unos buenos ejemplos son el representantes por Países, el Programa de Descentralización, la incorporación de Asociaciones y la traducción del boletín en distintas lenguas.
- e. El elemento esencial que ha nutrido el WASWC es el apoyo institucional, y más apoyo está siendo buscado de otras instituciones, principalmente en la forma de ingreso de Organizaciones.

Las claves del mantenimiento de una asociación de este tipo en este momento debería ser: **voluntarios, internet, calidad, innovación y apoyo institucional.**

## Dónde estamos ahora?

**WASWC como organización.** WASWC como una organización. Nuestra organización es única cuando trabajamos para cubrir el mundo entero - y está justificado porque los recursos naturales del mundo se deterioran en cada región. Somos únicos en esto, trabajamos con la gente de todas las economías.

Esto ha hecho que nosotros seamos completamente flexibles en la mayor parte de las cosas con las que tratamos. Tenemos que tratar con agricultores / propietarios, extensionistas, investigadores, instructores, administradores, políticos, etc. El rasgo más asombroso entre ellos es el nivel económico desde bajo hasta alto. Por eso tenemos que ofrecerles nuestro servicio con tarifas diferentes. De esta manera, la mayor parte de las personas pueden beneficiarse de nuestro trabajo igualitaria y consistentemente.

**Productos de WASWC.** Productos de WASWC. Nuestros productos son importantes, cuando ellos son el medio entre nosotros y nuestros miembros, y ellos son considerados - al menos en parte - esenciales para fomentar a las carreras de nuestros miembros. Por ejemplo, llegar a conocer algunas publicaciones anunciadas en nuestro boletín (muchos de los cuales pueden ser solicitados gratis) puede tener un valor en sí mismo. Es por lo tanto importante que produzcamos productos con contenido relevante, y que entreguemos nuestros productos a los miembros en la forma mejor posible y en una única manera: colocando en la página WEB.

Con comunicaciones frecuentes y con regularidad enviando a noticias sobre conferencias, cursos de entrenamiento, patrocinio, etc., podemos desarrollar relaciones cercanas con nuestros miembros. Este debería mantener a la mayor parte de nuestros miembros con nosotros, y animarlos a trabajar con nosotros en el futuro previsible.

**Servicio de WASWC.** Hemos declarado desde el principio que nos haríamos un foro para conservacionistas de agua y suelo, mundiales. Un foro esencialmente significa un lugar donde la gente puede cambiar ideas e información por varios medios. Las ideas expresadas por nuestros miembros serán mostradas en las páginas del Boletín de la WASWC en la columna 'el Foro' y el espacio para ello nunca será limitado.

Esta es una situación única para WASWC que no existe en ninguna parte. Nuestros miembros están en muchos países y son capaces de adaptar datos e información de su área a otras áreas muy fácil y rápidamente. Muchos profesionales muy formados son miembros en nuestra asociación. ¡Con el uso del Internet, uno puede ponerse en contacto con una persona que vive en cualquier parte de la Tierra con sólo un clic del mouse! La reunión de muchas personas con antecedentes y experiencias diferentes en nuestra asociación es por lo tanto un gran activo que beneficia a los miembros más que ninguna otra cosa, pero debería ser mejor utilizado.

## Mi visión de WASWC

Un colega mío me dijo hace unos años: Si usted quiere conservar a los miembros con usted año tras año usted tiene que mostrar que lo que usted hace es útil o interesante para ellos, de tal manera que ellos no quieran perderlo. Lo creo; lo que él dijo es una pista del éxito de una sociedad, no sólo porque usted les cobra muy poco y ellos se quedarán para siempre.

La introducción del Sistema de Representantes Nacionales (RN) y el Programa de Descentralización (PD) ha ayudado con el ingreso desde cada país. Pero este depende muchísimo de cuán activa sea la persona: una lógica directa. Dos deberes principales para el RN son enviar artículos para publicar y reclutar a nuevos miembros. Además, los impulsan a establecer capítulos WASWC y hacer actividades SWC en su país, así como organizar reuniones técnicas cuando sea factible- WASWC puede proporcionar el apoyo institucional, y rara vez económico!

Ya que el número de países que son activos en PD es pequeño, como es la tasa de crecimiento, hemos tratado de atraer grandes números de personas en un tiempo, con algunos ingresos modestos para acompañar este crecimiento. Es decir tratamos de reforzar el ingreso de Organizaciones. Creo que si nos ayudamos el uno al otro atrayendo a muchos de los grupos de las personas que conocemos (universidades, instituciones de investigación, agencias de gobierno, ONGs, sociedades, asociaciones), deberíamos conseguir un buen número de grupos que se afilien a nosotros.

Si la tendencia sigue, los estudiantes, los académicos y los profesionales se acostumbrarán pronto a consultar nuestros productos para aprender de las últimas noticias o prácticas CSA y otras novedades más.

Pero debo decir que estamos sólo en el pie de una colina; todavía tenemos que subir. Puedo prever que una vez que tengamos números grandes de miembros en las distintas categorías, nosotros tendremos que manejar nuestros productos muy bien y tener que estar despiertos y conscientes de lo que nuestros miembros sienten acerca de nuestros productos. No sólo los productos existentes actualmente, también deberíamos buscar otras cosas para contestar mejor a sus necesidades.

Me gustaría explicar más este punto. Desde que entré a la presidencia hace 4 años, he puesto todos mis esfuerzos en la generación de productos/servicios básicos en CSA y he reclutado a nuevos miembros por varios medios. Lo que no he hecho todavía es mencionar los nuevos temas en CSA modernos. ¿La pregunta es, qué temas deberíamos considerar? Parece haber un número grande de ellos surgiendo en este tiempo: cuestiones con respecto al carbono orgánico, calentamiento Global, subvenciones para la Agricultura, Leyes y políticas y Agricultura Conservacionista.

Mi visión sobre el andar de WASWC en este momento es que, usando varias estrategias, nuestra asociación debería ser capaz de ayudar a muchas personas de todos los niveles económicos a solucionar problemas acerca del manejo y la conservación de sus recursos básicos: suelo, tierra, agua, bosques, etc. Las estrategias para realizar este deseo serían:

1. La creación oportuna de productos y servicios, así como los mecanismos prácticos para transferirlos a los usuarios - que siempre debería ser de una manera participativa; y

2. Invitar a miembros potenciales, principalmente en las conferencias, para afiliarse a nosotros durante un período restringido como miembros invitados, con la esperanza que ellos nos conozcan y se unan como miembros de pleno derecho más tarde.

En los comienzos del año, de parte del Consejo WASWC, me gustaría desear a todos nuestros miembros, oficiales y colegas, Feliz Año Nuevo 2006, con éxito en su vida y trabajo para el año entero y más allá.

## 14ta Conferencia ISCO en Marruecos, 14 al 19 de Mayo 2006

Una de las reuniones más importantes este año, y hemos estado involucrados desde su principio, es la 14a conferencia ISCO, a llevarse a cabo en la ciudad histórica de Marrakech, Marruecos, en mayo. El profesor Mohamed Sabir, presidente de ISCO y nuestro Concejal WASWC que representa el continente africano, promete que el acontecimiento será destacado por un gran número de rasgos acerca del manejo de agua y suelo en esta parte árida del planeta, y aquellos que participen ganarán experiencias únicas que no se han observado en las 13 últimas conferencias. Ver detalles en [www.isco.org](http://www.isco.org).

WASWC e ISCO comenzaron su existencia en el mismo año, 1983, y ellos siempre se apoyan el uno al otro de varios modos. Esta vez, habrá varios miembros WASWC que asistirán a la conferencia y sostendremos nuestro Foro de WASWC de 1 hora habitual alguna tarde, directamente después de las sesiones de conferencia. El presidente de WASWC, profesor Miodrag Zlatic y yo (Presidente Interino) asistiremos a esta reunión y coordinaremos el Foro juntos. El Profesor Zlatic reanudará su deber Presidencial a partir del 1 de julio de 2006 hasta el 31 de diciembre de 2007. Esperamos que nuestra presencia en esta conferencia ISCO ayude a incrementar la reputación y el reconocimiento de WASWC entre profesionales y académicos en las partes del

norte y otras de África seguramente con mucha ayuda de parte del Profesor Sabir.

Una función importante que WASWC realiza durante conferencias ISCO es la presentación del Premio conmemorativo de Norman Hudson, a un conservacionista del agua y suelo excepcional del nivel internacional, seguido inmediatamente por una Conferencia conmemorativa de Norman Hudson por el homenajeado. El nombre del Homenajeado ha sido seleccionado por el Comité de Premios de WASWC y será anunciado en la conferencia.

FYI: El premio Norman Hudson en el 2004 fue para el Prof. Calvin Rose de Griffith University, Queensland, Australia y en el 2005 fue para Mr. Rolf Derpsch, un Paraguayo consultor especializado en siembra directa. Los nombres de los nominados y su presentación en la ceremonia serán colocados en la página WEB AWARDS.

En este momento nosotros apreciaremos conocer cuáles de nuestros miembros WASWC asistirán a la 14ta Conferencia ISCO, tal que nosotros podamos planificar algunas actividades. Por favor contactarme para avisarme si asistirán a la conferencia [sombatpanit@yahoo.com](mailto:sombatpanit@yahoo.com).

### WASWC premió con el Norman Hudson Memorial Award 2005 a Rolf Derpsch, WASWC Vice Presidente, en IIIWCCA, Nairobi, Kenya, el 3 de Octubre de 2005



Otra actividad importante recientemente comenzada por WASWC es el Premio de conmemorativo a Norman Hudson, otorgado a un ecologista de agua y suelo internacional excepcional, anualmente. En 2004, el profesor Calvin Rose de la Universidad de Griffith, Queensland, Australia lo recibió (Boletín de noticias 20/3 de WASWC). En 2005 el Premio fue para Rolf Derpsch, un asesor SWC que se especializa en Siembra directa. La Asociación WASWC le presentó el Premio en el 3er Congreso Mundial de la Agricultura de Conservación (IIIWCCA) en Nairobi en octubre pasado donde

él fue invitado a dar un discurso principal. En la foto de la izquierda, Rolf recibe el Premio (una placa) del Sr. Mundia Sinkatana, Ministro de agricultura zambiano. La placa reza: 2005 PREMIO CONMEMORATIVO HUDSON NORMAN y es otorgado a Rolf Derpsch, un pionero en la Agricultura de Conservación durante IIIWCCA en Nairobi, Kenia, el 3-7 de octubre de 2005, como uno de los primeros en investigar la tecnología sin cultivo en América Latina desde 1971, quién ha hecho una contribución excepcional a la conservación del suelo y el agua internacionales.



### Nominación de Rolf Derpsch por David Sanders y Francis Shaxson (Relatado por James O. Owino, WASWC RN de Kenya)

Posiblemente, la innovación técnica más importante en la conservación de agua y suelo en tiempos modernos ha sido la agricultura conservacionista (ampliamente conocida como sin cultivo, no labranza, siembra directa, etc.).

La agricultura conservacionista ha resultado ser un modo muy eficaz y económico de prevenir la erosión, mejorando las características hidrológicas de las cuencas y mejorando el suelo, aumentando el rendimiento de los cultivos de un modo sostenible. La agricultura conservacionista se ha extendido rápidamente de un millón de hectáreas hace 30 años (casi todo en los EE. UU) a más de 90 millones ha en 2001/02. Sin embargo, el crecimiento más rápido ha estado en América Latina, donde representa el 45 por ciento 2001/02 de todas las labranzas.

Tal crecimiento espectacular de esta nueva tecnología puede ser atribuido a varios factores pero el mayor entre ellos ha sido el trabajo dedicado de una pequeña cantidad de científicos que han proporcionado el apoyo científico y quiénes han ayudado a promover lo que ha sido un cambio revolucionario de prácticas que cultivan la tierra. Excepcional entre estos científicos es Rolf Derpsch. El trabajo experimental que él y los colegas emprendieron en el Instituto Agronômico de Paraná (IAPAR) en Brasil entre 1977 y 1985 donde se comparó los efectos de tres formas de preparación de la tierra para la producción de cultivos (a) cultivo convencional con arado del disco, (b) labranza reducida, (c) siembra directa con el equipo construido específicamente, en una variedad de condiciones físicas, químicas y biológicas de suelo afectados por precipitación intensa y erosiva. Estos resultados fueron publicados por GTZ en un libro (Derpsch, R., Roth, C.H., Sidiras, N., Köpcke, U. 1991. Controle da erosão no Paraná, Brasil: Sistemas de cobertura do solo, plantio direto e preparo conservacionista do solo. Eschborn, Germany: GTZ), proveyendo el apuntalamiento científico al conocimiento de los beneficios de la agricultura basada en el manejo de los residuos fue percibido por los productores y sus comunidades que continuaban aumentando. De este conocimiento, se han extraído los principios de estas prácticas eficaces y se aplicaron tanto en Brasil como en otros países.

Nacido en Chile en 1937, Rolf Derpsch tiene la nacionalidad chilena y alemana. Él estudió agronomía en el Universidad de Chile en Santiago en el Instituto Superior de Agricultura Adolfo Matthei de Osorno, Chile, y obtuvo un grado MSc de la Universidad de Reading, en el Reino Unido. Él trabajó para GTZ, la Agencia alemana para la Cooperación Técnica, a partir de 1966 hasta 2001. Él fue el Líder de Equipo, a partir de 1977 hasta 1985 del Proyecto de Conservación de Suelo en el Instituto de Investigación de Paraná en Londrina, Brasil. A partir de 1993 hasta 2001 él trabajó como Consejero Principal del Proyecto de Conservación de Suelo MAG-GTZ, una empresa conjunta entre el Ministerio de agricultura y Ganadería de Paraguay y GTZ. Desde septiembre de 2001 él ha trabajado como un asesor freelance. Él estaba entre los primeros en investigar la tecnología sin cultivo en Brasil y otros países latinoamericanos en 1971. Sus áreas de la especialización son la agricultura de conservación / cosechas de abono sin cultivo, verdes y rotaciones de cultivos. Él ha realizado como autor y co-autor 45 publicaciones y es generalmente reconocido como uno de los líderes en su campo, internacionalmente. Él cree firmemente que la agricultura sostenible de climas cálidos sólo puede ser conseguido sin laboreo del suelo y dejando una cobertura permanente en la superficie de suelo. Él también cree que el WASWC tiene un rol importante que jugar en la promoción de esta y otras nuevas tecnologías en todo el mundo.

Rolf Derpsch es un conservacionista de agua y suelo entusiasta que ha viajado extensivamente y ha trabajado en varios países. En el proceso, él ha hecho mucho para desarrollar y promover la agricultura de conservación internacionalmente. Su conocimiento de las factibilidades de agricultura trabajando con practicantes tanto por granjas grandes como pequeñas le ha permitido reunir tanto a las comunidades científicas como a las comunidades que cultivan la tierra, a los cuales él ha estado sirviendo. Él es el Vicepresidente Regional del WASWC para América Latina y, durante algunos años, ha tomado un papel activo en reuniones de conservación de agua y suelo internacionales y conferencias, incluso Conferencias ISCO.

Rolf Derpsch ha hecho una contribución excepcional a la conservación del agua y el suelo internacional durante muchos años y no tenemos ninguna vacilación en recomendarlo para el prestigioso Premio Conmemorativo a Norman Hudson.

### **Conferencia en Memoria de Norman Hudson 3 de Octubre de 2005, Nairobi, Kenya por Rolf Derpsch**

Estimados Damas y Caballeros

Es un gran honor para mí que se me conceda el Premio conmemorativo de Norman Hudson 2005 hoy, el honor más alto a ser otorgado a un individuo por el WASWC. Norman Hudson era uno de los grandes de la conservación de agua y suelo moderno. Él era uno de los fundadores de ISCO y WASWC y primero hizo su nombre como Ingeniero principal de Investigación en Rhodesia y Nyasaland en África. Entre 1951 y 1964, él fue un pionero de investigación en la conservación del suelo en la zona tropical. Desde entonces él dedicó toda su vida a una mejor agricultura de la tierra. Él es probablemente mejor conocido por su libro de texto clásico, Conservación del Suelo.

En esta ocasión me gustaría agradecer a los organizadores de este acontecimiento por permitirnos tiempo para esta corta ceremonia en la Sesión Plenaria de apertura del III Congreso Mundial en la Agricultura Conservacionista. Mis especiales gracias a David Sanders y Francis Shaxson por proponer mi nombre al WASWC para este premio. También me gustaría agradecer al presidente de WASWC doctor Samran Sombatpanit y a los miembros del comité de WASWC por secundar y aceptar el nombramiento

¡Estoy orgulloso de recibir este premio y me gustaría recibirlo de parte de todos los agricultores que practican siembra directa en todo el mundo! En esta ocasión especial me gustaría agradecer a todos aquellos que compartieron su conocimiento y cambiaron ideas en siembra directa (SD) y Agricultura de Conservación (AC) conmigo.

Muchos de ustedes presentes en esta conferencia han compartido su conocimiento conmigo. Déjenme mencionar sólo unos nombres de algunos colegas en este auditorio.

Las debidas gracias a:

a Ademir Calegari del Instituto de Investigación de IAPAR en Londrina, Brasil, quién comenzó conmigo a estudiar e investigar cultivos en cobertura en siembra directa en 1977,

a Patrick Wall del CIMMYT, que inicio las bases para el crecimiento sin precedentes de SD en Paraguay y Bolivia, y ha investigado SD en muchos otros países (ahora destinado en Zimbabve),

t al equipo de colegas de FEBRAPDP, la Federación Brasileña de No - hasta la Asociación de Agricultores presentan en esta reunión para su apoyo continuo de mi trabajo,

a John Landers de APDC (Associação de Plantio Direto ningún Cerrado) en Brasil, por las discusiones enriquecedoras en SD/AC en una base global,

a John Ashburner y Theodor Friedrich de FAO, Roma, por su apoyo a mis actividades por todo el mundo,

a Leandro Wildner de Instituto de Investigación de EPAGRI en Santa Catarina, Brasil, por su investigación valiosa en el sistema SD y compartir su conocimiento conmigo,

a Kurt Steiner de GTZ, Alemania, por sus esfuerzos para extender SD/AC en todas los rincones de África y su conocimiento e intercambio de experiencias conmigo.

Y finalmente me gustaría expresar mi especial agradecimiento a GTZ, la Organización de Ayuda para el Desarrollo alemana por apoyar mi investigación, desarrollo y actividades de extensión en siembra directa continuamente durante 30 años de 1971-2001, sobre todo en Brasil y Paraguay. En Paraguay me gustaría agradecer al Ministerio de agricultura por su apoyo incondicional en investigación, desarrollo y extensión del sistema de siembra directa con cultivos de cobertura a partir de 1988 hasta 2001.

Soy consciente que no he mencionado a cada uno, el cual merece ser mencionado aquí y hay una lista muy larga de aquellos que no están presentes en este Congreso, pero dado las coacciones de tiempo espero que cada uno entienda esto y me perdone.

Antes de terminar me gustaría darles un mensaje para llevar a sus casas.

- Probablemente la mayoría de ustedes estarán de acuerdo con que:

La educación es un proceso de toda la vida de aprendizaje, pero por favor recuerden esto también



¡Siembra directa y Agricultura Conservacionista es un proceso de toda una vida de aprendizaje! Usted no lo aprende una sola vez y después lo sabe. La SD/AC es un acercamiento holístico a un nuevo tipo de agricultura que pone la sostenibilidad como su primer y más alto objetivo. Puedo asegurarle que con mis 34 años en investigación, desarrollo y extensión en SD, aprendo nuevas cosas sobre SD cada día y estoy seguro que aprenderé muchas nuevas cosas durante este congreso.

- y por favor no olvide que

¡Siembra directa y AC sin cobertura no es nada!

La cobertura continua y total del suelo es el factor clave para una SD/AC acertada y una agricultura sostenible.

La agricultura sostenible es la base para sostener la vida en la tierra y para mejorar el sustento de la gente en áreas rurales.

¡Dios ha querido que el suelo deba ser cubierto! En la naturaleza el suelo desnudo no existe, excepto en desiertos o después de acontecimientos catastróficos. Tan sólo debemos imitar la naturaleza y cuidar el suelo cubierto.

Finalmente me gustaría animar cada uno a promocionar la agricultura conservacionista en todas los rincones del globo, para beneficiar a las actuales y futuras generaciones

Muchas gracias por su atención.

## NUEVOS REPRESENTANTES

**Annie Melinda P. Alberto**, Central Luzon State University, Munoz, Filipinas. Representante Nacional para Filipinas. [ralbrtco@mozcom.com](mailto:ralbrtco@mozcom.com)



Annie es Profesor en el Departamento de Ciencias Biológicas, el Colegio de Artes y Ciencias y en los Departamentos de Biología y Dirección Ambiental, el Instituto de Estudios de Graduado (IGS), Universidad de Estado de Luzon central, así como el Director del Instituto de Dirección Ambiental desde 1997 hasta el presente.

Ella era antes Director del Departamento de Ciencias Biológicas, el Colegio de Artes y Ciencias, Director del Departamento de la Educación de Ciencia, el Instituto de Estudios de Graduado (IGS) y Decano del Colegio de Artes y Ciencias, Director del Departamento de la Dirección Ambiental, IGS.. Ella es el defensor de establecer el Instituto de Dirección Ambiental y candidata a Sra. Environmental Management en 1997 en CLSU y para la creación del Departamento de la Dirección Ambiental en IGS en 2001.

Ella es el Coordinador Regional en Luzon central de la Asociación filipina del Nivel Terciario Instituciones Educativas en Protección del Medio Ambiente y Dirección (PATLEPAM) a partir de 1996 hasta el presente. Ella es el autor y el coautor de varios manuales de laboratorio, módulos, monografías, guías, folletos y otros materiales educativos en Biología, Botánica, Ecología, Ciencia Ambiental, Biodiversidad y Evaluación de Impacto Ambiental. Su brillante trayectoria y sus logros en investigación académica y trabajos de extensión han ganado varios premios.

**Ghorban Ali Roshani**, Golestan Agricultural and Natural Resources Research Center (GANRRC), Gorgan, Iran. WASWC Representante Nacional por Iran. [gh\\_roshani@yahoo.com](mailto:gh_roshani@yahoo.com)



Nacido en 1969 en la familia de un agricultor en Pueblo Yasaghi, Ciudad de Kordkoy, en la parte del norte de Irán, el doctor Roshani es Profesor Asociado de Ciencia de Suelo y Química Agrícola en el GANRRC. Él recibió su grado BSc en Ciencia de Suelo de la Universidad Isfahan de la Tecnología en 1989 y MSc en SWC de la Universidad de Teherán en 1992. Él obtuvo su grado PhD en Ciencia de Suelo y Química Agrícola del Instituto de Investigación Agrícola indio (IARI), Nueva Delhi en 2004.

El Doctor Roshani comenzó su carrera como un científico en el Instituto de Investigación de Agua y Suelo de Irán en Gorgan una de las provincias de producción agrícolas más importantes en Irán. Él ha publicado 25 trabajos y es un Miembro activo de la Sociedad de Ciencia de Suelo de Irán. El Doctor Roshani comenzó su carrera como un científico en el Instituto de Investigación de Agua y Suelo de Irán en Gorgan en 1992. Él tiene 14 años de experiencia en el funcionamiento en Enseñanza y Proyectos de investigación del estado y la Organización de Educación e Investigación Agrícola de Irán y ha actuado activamente en la investigación en el programa práctico de MCS, el manejo de los suelos afectados por sales, la física de suelo y micro - y los macronutrientes en el suelo. Él es el Jefe del Departamento de Investigación de Agua y Suelo en Gole

**Adama Ly**, Coordinador de PGIES. Parc Forestier et Zoologique (Parque forestal y zoológico de Hann), BP 17 313, Dakar, Liberté. Dakar, Senegal. [adama@refer.sn](mailto:adama@refer.sn)



Adama tiene un diploma de Ingeniería de Ecole Nationale du Genie des rural Eaux y de Forêts de Nancy, Francia (1984) junto con un Diploma en Manejo y Planificación de las tierras del Instituto africano para el Desarrollo de Ouagadougou, Burquina Faso (1988) y un MSc en Estudios de Recursos Naturales Renovables de la Univeridad de Arizona, Tucson, Arizona, EE. UU (1996). Él tiene 21 años de experiencia en comunidades de administración de recursos naturales basada en el desarrollo humano sostenible y la conservación de los ecosistemas. Él contribuyó a la enmienda del código de silvicultura de Senegal que reconoce por primera vez al individuo y la comunicad los derechos de los bosques. Él desarrolló y evaluó varios proyectos de conservación de biodiversidad y de control de degradación de la tierra conforme a contratos de consultoría.

Desde octubre de 2002, él ha coordinado un UNDP/GEF Proyecto de Manejo de Ecosistemas Integrados. Los resultados hasta ahora incluyen la ayuda a pastores de Senegal para conseguir el acceso de derechos legales de la tierra, desarrollándose (a beneficio de 176 pueblos) un conjunto de 3 Unidades Pastorales y 15 Comunidades en Reservas Naturales que cubren un área de tierra total de 260.000 ah alrededor de áreas protegidas, e inician un proyecto de conservación de ecosistemas del corredor biológico subregional a beneficio de Senegal, Guinea, Guinea-Bissau, Mali y The Gambia.

**Michele Pisante**, Universidad de Teramo, Mosciano S. Angelo (TE), Italy. NR for Italy. [mpisante@unite.it](mailto:mpisante@unite.it)



Profesor titular de la Producción de Cultivos y Agronomía en el Colegio de Agricultura, de la Universidad de Teramo, el profesor Michele Pisante es el coordinador del curso de grado en Vitivinicultura y Enología y también de la Licenciatura en ciencias de la Producción, Transformación y Mercadotecnia del Aceite de Oliva. Director de Investigación en agronomía y ciencias de los cultivos en la unidad de la Universidad de Teramo, en el departamento de la Ciencia de los Alimentos, él presta mucha atención al desarrollo de mejores conceptos para la investigación interdisciplinaria para la adopción de cultivos y manejos conservacionistas, en cooperación con la FAO.

Él conduce varios proyectos de investigación acerca de sistemas agrícolas y conduce investigación en erosión de suelo, degradación de tierra e integró estrategias MCS.

Él ha publicado más de 90 publicaciones científicas. Ha sido un participante activo en numerosas conferencias, es un co-editor de FAO y publicaciones ECAF, y un árbitro para algunas revistas nacionales e internacionales en agricultura, agua y manejo del suelo y aspectos de calidad ambientales.

Él va a organizar el siguiente Taller de formación y el Viaje de Estudio en Suelos afectados por la Sequía en Teramo, Bolonia, Florencia, Perugia, Roma, a partir del 8-12 de mayo de 2006. Ver más detalles en la sección Anuncios.

## NOVEDADES DE LA ASOCIACION

### Publicaciones WASWC

<http://homepage2.nifty.com/waswc/journal.htm>

WASWC ahora publica una revista con referato, una revista sin referato, además de publicaciones especiales, todos ellos colocados en nuestro sitio Web. El Diario de la Tierra también será colocado en el sitio Web WASWC. Subiremos pronto los extractos de varias reuniones importantes, comenzando con aquellos del simposio de Estrategia Participatoria para la Conservación de Agua y Suelo (2004, en Tokio). Hay muy poco en términos de nuestra materia que no será publicada si está relacionado con la misión WASWC y se adecua a los estándares de calidad WASWC.

Los trabajos presentados a la Revista WASWC (JWASWC) serán evaluados por un grupo de pares de científicos con experiencia. Aquellos presentados a los proceedings del WASWC (PWASWC) serán examinados y corregidos. Los trabajos presentados a la publicación pueden ser aceptados como tales, devueltos al autor para su revisión, o rechazados por alguna razón. Los autores pueden incluir varias figuras para ilustrar la publicación propuesta.

El JWASWC es conducido de tal manera de ser un reservorio de trabajos científicos bien conducidos. El PWASWC es dirigido a ser un reservorio para el trabajo profesional bien conducido que es de interés para miembros WASWC. Este puede incluir informes, estudios no publicados, resultados preliminares, y otros trabajos que pueden ser de interés para miembros WASWC.

Actualmente, hemos colocado nuestro primer artículo de la Revista en el sitio Web, y tenemos 6 manuscritos presentados que están siendo examinados. Hemos colocado ahora 4 artículos de Proceedings, con otros 4 manuscritos en varias etapas de revisión. Las publicaciones WASWC son dirigidas a representar el mundo, y los manuscritos presentados hasta ahora responden a esto. Los manuscritos han provenido de Nepal, China, Gran Bretaña, Brasil, Chile, India, Australia, Kenia, Tailandia y los Estados Unidos. Los redactores asociados que manejan el proceso de revisión y los revisores también son representativos de todo el mundo.

WASWC se preocupa por la publicación de todos los manuscritos (incluyendo, pero no limitado a aquellos trabajos de investigación y desarrollo y revisiones bibliográficas) que nos son presentados y que se adecuan con nuestra misión y se encuadran en nuestros criterios de calidad, sin tener en cuenta su lugar de origen. Los miembros de WASWC son invitados a presentar manuscritos al Redactor jefe ([John Laflen, laflen@wctatel.net](mailto:John.Laflen@wctatel.net)). Todos los envíos y correspondencia serán por vía electrónica; las referencias para los autores se encuentran en la página web de WASWC.

### Qué hay de Nuevo en nuestra página WEB

- Desde principios de este año nuestros tres sitios Web con servidores localizados en Bangkok, Pekín y Tokio han sido puestos a funcionar en un estilo directo, que parecerá el mismo dondequiera que usted tenga acceso al sitio, con subtítulos que son ordenados y fáciles de entender. Gracias a las instituciones siguientes: AIT para el sitio de Bangkok, MWR para Pekín y ERECON para el sitio de Tokio, que hicieron posible esta importante y difícil función para WASWC. Lo siguiente es la página principal del sitio de Bangkok, que varía un poco y tiene links con los sitios de Tokio y Pekín, respectivamente.

[HOME](#)

[WASWC NEWSLETTER](#)

[WASWC PUBLICATIONS](#)

[AWARDS](#)

[CONSTITUTION](#)

[MEETING EVENTS](#)

[LAW AND POLICY](#)

[E-MAIL DISCUSSION](#)

[LIST OF OFFICERS](#)

[COOPERATING INSTITUTIONS](#)

[MEMBERSHIP RATES](#)

[APPLICATION FORM](#)

[WASWC Beijing Site](#)

[WASWC Tokyo Site](#)

[Photo Website 1](#)

[Photo Website 2](#)

[TAKE A BREAK](#)

[LINKS](#)

- Sin embargo, la página Web será mejorada de vez en cuando según las actividades crecientes de WASWC. Ahora, con el éxito en la colocación en la web de Números de Publicaciones Especiales (el próximo será Siembra directa), nuestra asociación se ha transformado en una organización totalmente en línea, cumpliendo así la realización del plan que teníamos desde principios de 2001 cuando el WASWC pasó por su momento más difícil. A propósito, en este tiempo hemos terminado de enviar nuestro boletín de noticias impreso – enviándolo a los últimos 5 miembros al finalizar el año.

- Cuando usted hace clic en cada subpágina como fue mostrado arriba, usted verá lo que hemos hecho con nuestro trabajo durante los 5 años pasados. Una de las nuevas subpáginas es la DISCUSIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO, que comenzaremos pronto a fin de servir a nuestros miembros. Elegiremos qué mecanismo de discusión digital deberíamos usar, y luego seleccionar temas

para discutir según la necesidad, y esto debería movilizar a otros de mayor necesidad inmediata a medida que pase el tiempo. Otra nueva subpágina es DESCANSEN UN RATO que muestra algo que puede no competir al CSA, pero puede ser útil para los lectores para relajarse un rato. Actualmente, los archivos colocados son: Una pequeña verdad para hacer de la vida al 100 %, Buen Karma, Rezo antes del trabajo inicial, semana de la amistad, y Siete no después de una comida. Los miembros que tienen algo bueno para compartir en 'Descansen un rato' son bienvenidos a enviarlos para su colocación en la página.

- Una subsubpágina de las PUBLICACIONES WASWC será sobre Resúmenes de Reuniones. Este es un nuevo servicio que proporcionamos a nuestros miembros. Cuando usted organiza una reunión de un tema relevante, usted puede preparar una Reunión y un libro de resúmenes después del acontecimiento y enviarnos el archivo para colocarlo en la web con la garantía del número de lectores que tenemos por todo el mundo. El libro puede contener 1) la Introducción o la razón fundamental, 2) Fotos de la reunión, aproximadamente 6-10 de ellas (con títulos apropiados) deberían bastar para mostrar lo que ha ocurrido, pero debería ser con la resolución más baja, 3) Resúmenes o

resúmenes ampliados de todos los trabajos presentados, con TNR, Arial u otra fuente fácil de leer, y 4) Conclusiones y recomendaciones. Póngase en contacto con el Redactor si usted tiene la intención de colocar su Reunión y libro de resúmenes en nuestra página.

- La web.com de fotos Webshots.com ha aumentado generosamente la cuota de fotos para colocar en un sitio (dominio) de 3.000 a 5.000 fotos- todavía en los mismos precios de \$23.88/año. Este es una verdadera ganga. Por consiguiente, la mayor parte de nuestras fotos, sobre todo para el concurso de fotos, pueden permanecer en el dominio original, <http://community.webshots.com/user/waswc>, mientras la otra, <http://community.webshots.com/user/waswc1>, será utilizada para otras actividades de propósitos menos inmediatos. Estamos actualizando permanentemente esta página. También pueden verse fotos de los presidentes anteriores en <http://community.webshots.com/album/508836519FqLpqm> y todos los consejeros en <http://community.webshots.com/album/506549278JIVHdl>. Perdón, pero estamos muy sesgados; nunca hubo una dama en nuestro grupo!

## Ganadores de la 5ta Competencia de Fotos

<http://community.webshots.com/album/528303431OOxJSu>



*Izquierda:* "Tierras Cultivadas con fajas de pastures como medida de conservacion del suelo y el agua, Etiopia", by Daniel Danano Dale, Ministry of Agriculture, P.O. Box 62758, Addis Ababa. Ethiopia. [ethiocat@telecom.net.et](mailto:ethiocat@telecom.net.et)

*Centro:* "Diques en lomas: colecta y conservacion del agua de lluvia, Pakistan", by Sahibzada Irfanullah, Technical and Research Officer, Farm Forestry Support Project (FFSP), Peshawar, NWFP, Pakistan. [irfanullah-ffsp@intercooperation.org.pk](mailto:irfanullah-ffsp@intercooperation.org.pk)

*Derecha:* "Cultivos en contorno en el Programa SALT, ICIMOD, Kathmandu, Nepal", by J.U. Shoaib, Soil Resource Development Institute, Dhaka 1215, Bangladesh. [jushoaib@aitlbd.net](mailto:jushoaib@aitlbd.net)

Los ganadores son bienvenidos a elegir el libro que prefieran en [www.scipub.net](http://www.scipub.net) y avisarnos cual han elegido.

## Actualizacion de la lista de Organizaciones miembros de WASWC

**AFRICA** - World Agroforestry Centre (ICRAF), Nairobi, Kenya

**AMERICA LATINA** - AAPRESID (Promocion de la siembra Directa), Rosario, Argentina

- Conf. Asoc. Amer. Agric. Sustentable (CAAPAS), Argentina  
- Associação de Plantio Direto no Cerrado (APDC), Brasilia, Brazil

**NORTEAMERICA** - International Erosion Control Association (IECA), Steamboat Springs, CO, USA

**ASIA** - International Centre for Integrated Mountain Development (ICIMOD), Kathmandu, Nepal

- Soil Science Society of Sri Lanka, Peradeniya, Sri Lanka  
- National Agricultural and Forestry Research Institute, Vientiane, Lao P.D.R.

- Hanoi Agricultural University, Gialam, Hanoi, Vietnam  
- Vietnam Society of Soil Science, c/o NIAPP, 61 Hang Chuoi, Hanoi, Vietnam

- National Institute for Soils and Fertilizers (NISF), Tu Liem, Hanoi, Vietnam

- Angiang University, Angiang Province, Vietnam

- International Water Management Institute-SEA, Penang, Malaysia
- Land Development Department, Bangkok, Thailand
- Philippine Council for Agriculture, Forestry and Natural Resources Research and Development (PCARRD), Los Baños, Laguna, Philippines
- Japan Green Resources Agency, Kanagawa, Japan
- Fujian Soil Conservation Office, Fuzhou, Fujian, China
- Fujian SWC Association, Fuzhou, Fujian, China
- Guangzhou Ecoen Env. Afforestation Co. Ltd., China

**AUSTRALIA** – Aquaseeding Pty Ltd., Vermont, Victoria, Australia  
 - Australian Society of Soil Science, Queensland Branch, Brisbane, Australia

**EUROPA** - Hellenic Society of Soil Science, Athens, Greece

- "Erosion et GCES" géré par l'AUF, Montpellier, France
- NGO Bios, Chisinau, Moldova
- Eijkelkamp Agrisearch Equipment B.V., Giesbeek, Netherlands
- World Overview of Conservation Approaches and Technologies (WOCAT), University of Berne, Switzerland
- NCCR NORTH-SOUTH, University of Berne, Switzerland
- SLM, University of Berne, Switzerland
- World Soil Information Centre (ISRIC), Wageningen, The Netherlands
- Soil Conservation Service, Gunnarsholt, Hella, Iceland
- National Association for Protection of Icelandic Environment, Iceland
- University of Wolverhampton, Wolverhampton, UK
- Estonian University of Life Sciences, Tartu, Estonia
- International Institute for Aerospace Survey and Earth Sciences (ITC), Enschede, The Netherlands

Hablamos con varias sociedades de ciencia de suelo nacionales y esperamos que ellos se afiliarán a nosotros, pronto. A los miembros se los invita a ayudar a tratar con las organizaciones que ellos conozcan o están involucrados con ellas para trabajar con nosotros como Organización Miembro. Esta será una contribución muy valorada.

## FORO DE MIEMBROS

*El editor ha recibido muchas comunicaciones por las Fiestas. A continuación se muestran algunas de ellas abreviadas para mantener una sesión concisa.*

☀ Feliz Navidad. Le deseo a Ud salud, riqueza y felicidad cada día! Espero que visite China otra vez. Este es un regalo para Ud: <http://www.f130.net/flash/music4715.htm>.

- Hu Yaoguo, Guangdong Institute of Ecoenvironmental and Soil Sciences, Guangzhou, China

☀ Querido Dr. Samran,  
 Gracias por su mensaje de Año Nuevo. Yo también creo que si Ud quiere mantener a sus miembros cada año, tiene que mostrar que Ud está haciendo algo útil e interesante para ello, tal que ellos no quieran perderlo. El mensaje en Bahasa es bueno para nuestros científicos en Indonesia. Ellos considerarán ser miembros de WASWC en el futuro. Espero que su idea tenga éxito muy pronto.

- A. Ngaloken Gintings, Indonesia

☀ Querido Samran,  
 Muchas gracias por el mensaje de Año Nuevo. Realmente las iniciativas y las acciones funcionaron en 2005 y la visión para el futuro es alentadora.

Las publicaciones que usted nos envió, así como los materiales colocados en el sitio Web WASWC, son completas, muy interesantes, útiles y usaremos estas ideas e información para nuestros miembros y compañeros de las organizaciones en Moldova.

Muchas gracias también por los certificados, son muy bonitos.

- Valentin Ciubotaru, NGO BIOS, Chisinau, Republic of Moldova

☀ Samran,  
 Mantenga este buen trabajo: yo estoy inmensamente impresionado por la cantidad y calidad de lo realizado. Es una acción muy importante a seguir!

- Will Critchley, Vrije Universiteit, Amsterdam, The Netherlands (WASWC SR)

☀ Dear Samran  
 ¡Fantástico! Qué presidente usted es, querido amigo. Usted puede quedarse como el presidente para la vida, o como el

presidente emérito, si hay alguien que quiere sustituirle en el futuro. Más éxito en 2006.

- Santiago R. Obien, Consultant/ Adviser of BAR-DA, Quezon City, The Philippines

☀ ¡Gracias Samran para su mensaje de Año Nuevo! ¿Ve? Un año ha pasado. La conservación de suelo saca ventaja de su dedicado entusiasmo, sobre todo en su área y los países más desarrollados. Lamento que yo no pueda decir lo mismo en esta parte del mundo.

Espero que usted siga como presidente de esta organización para siempre. Si no, estará bien por los próximos 10 años. Sé que es difícil encontrar alguien que pueda sustituirle para la posición mundial. No puede ser de los EE.UU donde las universidades no pueden permitirle el tiempo a los profesores.

A propósito, ¿tiene usted información de las últimas técnicas en el drenaje superficial para laderas en áreas tropicales lluviosas? No en áreas necesariamente agrícolas.

Nuestros mejores deseos para el 2006 y Feliz Navidad para Ud y su familia,

- Manuel Paulet (RN por Peru)

*Ed.: Gracias Manuel por sus amables palabras. Yo pienso que es bueno hacer cosas útiles. Sin embargo, no es posible ni práctico realizar esta forma de trabajo para la asociación; tiene que rotar entre personas de distintos países para que surgan nuevas ideas o propuestas desde nuestra comunidad.*

*Lamento que no tengo esas técnicas de drenaje que está buscando pero porque no lo anunciamos en el Boletín para que las personas que las conozcan se las puedan enviar. Nosotros estamos a punto de lanzar un tipo de grupos de discusión donde los miembros pueden solicitar ayuda de una manera fácil..*

☀ Estimado Samran,  
 En Israel el título de la unidad que trabaja en Conservación de suelos y drenaje de suelo es "División de Conservación de Suelo y Drenaje" y depende del Ministerio de Agricultura. Cuál es el título de esta unidad en otros países? Ellos están juntos (Conservación del Suelo y Drenaje de la Tierra) en un ministerio o en diferentes ministerios?

- Menachem Agassi, RN para Israel

*Ed: Recientemente enviamos una nota con su pedido y recibimos algunas respuestas solamente; nos gustaría que los lectores o representantes que todavía no hayan respondido a esta pregunta, por favor la hagan llegar. Es importante que nuestros miembros se ayuden entre sí para mantener el espíritu de la WASWC. Nosotros colocaremos las respuestas en nuestra página para que le sea útil a todos.*

☀ Estimado Samran:

¡Recien leí su mensaje de Año Nuevo y quiero felicitarlo por sus esfuerzos durante su Presidencia!

Usted hace la diferencia. Soy un Miembro Fundador de WASWC y lo he seguido por su difícil camino. El camino desde mi punto de vista ha sido mejorado ahora y está parcialmente pavimentado, pero cuando usted dijo, "estamos sólo en el pie de una colina". Con su declaración de la visión de la WASWC, siento que ahora sabemos la dirección del camino y estamos en el proceso "de realizar ejercicios de repavimentación adicionales" de modo que los miembros y los nuevos miembros sepan adonde van.

Usted mencionó que hay nuevos temas que tenemos que explorar: "parece haber un número grande de ellos subiendo en este tiempo: secuestro de carbono, calentamiento Global, subvención de establecimientos, Leyes y políticas, Agricultura Conservacionista, para mencionar sólo unos pocos". Yo añadiría que hemos visto el término "agricultura de precisión" últimamente y valdría la pena explorarlo en una Escala Global. Además, oímos mucho sobre "la seguridad alimentaria", "y seguridad de la conservación"? He trabajado la mayor parte de mi carrera en "tecnologías espaciales" como detección remota, sistemas de información geográficos (GIS) y Sistemas de Posicionamiento Globales (GPS). Encuentro que estas tecnologías ganan aceptación en los esfuerzos por la conservación.

Sus esfuerzos en la WASWC son muy apreciados. Trataré de contribuir a la Asociación tanto como pueda.

Mis buenos deseos y Feliz año nuevo!

- Chris J. Johannsen, Professor Emeritus of Agronomy, Purdue University, IN, USA

*Ed.: Mi saludo a usted Chris, un miembro fundador de WASWC. Soy un recién llegado, sólo entrando en la arena en 1992 cuando encontré a catedrático Martin Haigh en Praga en una conferencia de Control de Cabeceras patrocinada por WASWC.*

*Estoy feliz y muy agradecido por sus palabras sobre lo que escribí. Era mi intención dedicar todo mi tiempo en los 4*

*años que pasaron a la creación de una plataforma donde cientos de especialistas en varios campos pueden trabajar con eficacia en la promoción del trabajo de SWC en muchas ramas, así perfeccionando el trabajo en la dirección de recursos naturales. Durante los años recientes hemos incluido deliberadamente muchas cosas en nuestros trabajos (por las páginas del boletín de noticias) y hemos abogado que como SWC es una rama grande de la ciencia de suelo que incluye todo acerca del manejo y el cuidado de la tierra. Y quizás esto puede funcionar mientras atraemos a la gente que trabaja en varios campos. ¡¡Esto significa que si es aceptado así, habríamos salido ya de la vieja creencia que CSA es el control de la erosión !!!*

*Una cosa asombrosa puede ser vista en la escritura de Francis Shaxson en la cuestión planteada en el boletín 21 (4) que, en vez de 'la ecuación de pérdida de suelo' podemos cambiar nuestro enfoque a 'la ecuación de ganancia de suelo'.*

*Como un miembro fundador usted sería feliz ver a la asociación crecer, estoy seguro. Por lo tanto, estamos agradecidos que todavía le guste contribuir en cualquier artículo que le satisfaga. Ahora, con sus palabras sobre lo que no hemos mencionado todavía, incluiremos en nuestra deliberación lo que WASWC debería hacer, y veremos lo que el consejo concluirá sobre ellos.*

## **Bolsas Plásticas y ambiente**

☀ Querido Samran,

Muchas gracias por el Boletín, si bien tengo una breve sugerencia ¡ A fin de conservar nuestro suelo y el agua, le invito a unirse a mí en la lucha contra las bolsas de polietileno, los plásticos, el caucho y otros agentes no biodegradables que se hacen transforman en un cáncer para nuestro suelo y los canales de agua. Como usted sabe, soy Miembro del parlamento del Distrito Kayunga en Uganda. He comenzado un programa "Cuiden un Kayunga Limpio. ¡" Un día taladrábamos un agujero, y era tan profundos como 100 pies y encontramos muchas bolsas de polietileno tan abajo como esto! ¿Estamos seguros? ¿Están bien nuestros canales? ¿Se conserva la vida acuática? Por favor únase a mí en la continuación de la lucha contra las bolsas de polietileno. Ahora mismo, estoy en Edmonton, Alberta, Canadá. Yo estaba de pie mirando por la ventana y vi una bolsa de polietileno volar muchos kilómetros y otra vez mi mente pensaba en la conservación del suelo y el agua. Gracias otra vez y por favor únase a mí en esta lucha.

- Victoria Kakoko, Uganda

## **Noticias breves sobre Conservación-Ambiente**

Editado por Alex Watson, Landcare Research Institute, Christchurch, NZ ([watsona@landcareresearch.co.nz](mailto:watsona@landcareresearch.co.nz))

### **CAMBIO CLIMATICO**

**El calentamiento Global podría golpear la agricultura en la India, Revela un estudio** (050909) Reuters

NUEVA DELHI —El calentamiento global podría elevar las temperaturas en India en 3-4° C al finalizar el siglo, golpeando la agricultura y a la infraestructura. La precipitación podría aumentar considerablemente en muchas áreas mientras las enfermedades como la malaria pueden extenderse, sugiere un estudio conjunto de India y el Reino Unido titulado "Investigando el Impacto del Cambio Climático en India".

El impacto del cambio de clima en la agricultura podría causar problemas con la seguridad alimentaria y puede amenazar actividades de sustento del cual la mayor parte de la población depende. Casi el 70 % de los mil millones de

habitantes de la India dependen de la agricultura que explica aproximadamente el 25 % de su PBI. El informe también advirtió que los niveles del mar crecientes podrían dañar la enorme red costera del ferrocarril de India.

India, como un país en desarrollo no tiene obligación de controlar la emisión del gas invernadero.

**150 Naciones Acuerdan hablar por el Futuro del Clima** (051210) AP

En la reunión de Montreal, la primera de las conferencias de clima anuales ya que el Protocolo Kyoto entró en vigor en febrero pasado, más de 150 naciones consintieron en lanzar conversaciones formales sobre el mandato después del 2012d e las reducciones de gases de invernadero — conversaciones que excluyen a los Estados Unidos.

La administración de Bush, acepta sólo una oferta licuada de entrar en diálogo en los futuros pasos para combatir el cambio de clima. Esta oferta expresamente excluyó "negociaciones que conduzcan a nuevos compromisos".

Las vías alternativas representaron un resultado mixto para la conferencia de Naciones Unidas de dos semanas, haciendo poco para cerrar las diferencias acerca del clima entre Washington y los partidarios del Protocolo Kyoto "Estos países quieren tomar el mando," dijo un delegado suizo, "Pero ellos no son capaces de solucionar el problema sin los Estados Unidos, o los países emergentes grandes," una referencia a China e India, no obligada por el protocolo de Kyoto.

El antiguo Presidente Clinton, un partidario de Kyoto, apareció en la reunión de Montreal. Después de su discurso, Clinton sugirió no tratar de forzar el estilo Kyoto de "objetivos" en Washington, para buscar el acuerdo en base a proyectos específicos que ahorren energía.

#### **Ex-Jefes de EPA reprochan a Bush en la Conferencia Global (060118) AP**

Seis anteriores directores de la Agencia de Protección del Medio Ambiente - cinco Republicanos y un Demócrata - acusaron a la administración de Bush de descuidar el calentamiento global y otros problemas ambientales.

"Necesitamos el liderazgo y no pienso que lo consigamos," Dijo Russell Train, que estaba tanto con Nixon como en administraciones de Ford, El retardo en el crecimiento de gases de invernadero no es suficiente. Para recostarnos y sólo apartarlo, diciendo que trataremos con ello algún día es deshonesto para la gente y autodestructivo. Todos los antiguos administradores levantaron sus manos cuando el jefe actual del EPA, Stephen Johnson, preguntó si ellos creen que el calentamiento global es un verdadero problema, y otra vez cuando él preguntó si la gente soportará la culpa.

Los directores de la agencia durante cinco administraciones Republicanas, incluso el actual, criticaron a Bush por lo que ellos describieron como un fracaso del liderazgo.

#### **Relacionados al CARBONO**

##### **Perdidas del carbono del suelo e Reino Unido: El aumento de las Temperaturas disminuye el almacenaje de Carbono en el Suelo (050908)**

LONDRES - Las temperaturas crecientes que resultan del cambio de clima hacen probablemente que el suelo en Inglaterra y en Gales pierda cantidades elevadas de carbón, posiblemente contribuyendo al efecto de gas de invernadero. Una tendencia similar podría afectar otros países.

El suelo almacena cantidades enormes de carbono, dos veces más que en la vegetación o la atmósfera. La cantidad de carbono en el suelo es constante si la cantidad que entra de la vegetación muerta es igual a la cantidad liberada vía la descomposición debida a la actividad de los microbios. Pero la investigación publicada en Nature encontró una perturbación en este equilibrio natural. Se estimó que el suelo británico pierde 13 millones de toneladas de carbono al año, equivalente al 8,2 % de emisiones de dióxido de carbono británicas en 2004.

Las pérdidas ocurren independientemente del uso de tierra. Esto sugiere la presencia de una conexión con el cambio de clima. Durante el período de revisión de 25 años las temperaturas medias se elevaron en 0.5 C. Los microbios de suelo son más activos en temperaturas calidas que aumentan el volumen de liberación del carbono del suelo. Mientras que el crecimiento global de la vegetación esta absorbiendo el dióxido de carbono liberado por la actividad humana, esto esta siendo superado por las pérdidas de carbono desde el suelo.

Gran Bretaña ha puesto como objetivo la disminución de emisiones de dióxido de carbono en un 20 % debajo de los niveles de 1990 hacia 2010. Pero en 2003, las emisiones de dióxido de carbono se elevaron el 2.2 %.

#### **Tierra y Agua**

##### **La gente del Africa del Este y la competencia de la vida Silvestre en compartir los preciosos recursos de tierra y agua (060213) AP**

AMBOSELI NATIONAL PARK, Kenya —Los animales salvajes beben el agua en un lado de un pantano. En el otro, cientos cabezas del ganado de los guerreros Maasai pastan la tierra seca en este refugio de fieras salvajes. El equilibrio de las necesidades de ambos lados se hace más complejo, tanto que los ecologistas temen que la fauna pierda gradualmente sus recursos.

Los funcionarios kenianos recientemente reforzaron las regulaciones de conservación para permitir el ganado en el Parque, la única fuente permanente del agua en la región, y ayudar al pueblo Maasai a salvar a su ganado de la sequía. Los grupos locales e internacionales dicen que los políticos carecen de la capacidad y la experiencia para conservar la fauna y su hábitat, y proporcionar la seguridad de turistas y animales.

La fauna en disminución desalentaría a los turistas de visitar Amboseli, el segundo lugar más alto de Kenia para generar ingresos del turismo. Esto haría daño a la comunidad local que usa parte de las ganancias para educación, Seguridad Social y perforar pozos.

##### **4to Foro Mundial del agua: Los problemas del agua pueden ser resueltos en las granjas (060318) AP**

MEXICO - Las granjas y sus sistemas de irrigación son el principal responsable de la escasez de agua en el globo, dijeron las naciones en una cumbre mundial de agua, el sábado 18 de marzo de 2006. Las granjas utilizan el 70 por ciento del agua consumida y la mayoría se derrocha, dijeron los representantes de las 130 naciones en el 4o Foro de Agua Mundial que habla de la dirección de agua. Una quinta parte de la población del mundo carece de agua potable segura, las Naciones Unidas, dijeron en un informe la semana pasada que puso la mayor parte de la culpa en el mal manejo de los recursos.

#### **Subsidios a las granjas**

##### **OMC trata la eliminación de los subsidios (051218) AP**

Los negociadores de OMC aprobaron un acuerdo que requiere a las naciones ricas terminar con las subvenciones a la exportación de las granjas hacia 2013, un sistema de apoyo que las naciones pobres dicen los pone en una desventaja competitiva. Las 149 naciones miembros de OMC y sus territorios respaldaron el acuerdo después de seis días de conversaciones difíciles que fueron acompañadas por protestas diarias y choques ocasionales entre la policía antidisturbios y los manifestantes.

El acuerdo, que también pide modestas reducciones de otras barreras comerciales, lleva un tratado obligatorio de abrir el comercio global un paso más allá. El camino fue abierto cuando los delegados encontraron una brecha de última hora en las subvenciones a las granjas, con naciones ricas que consienten en eliminar sus pagos para promover exportaciones como algodón y azúcar.

En una victoria para las naciones Africanas del Oeste que producen algodón, los países ricos consintieron en eliminar todas las subvenciones de exportación en el algodón en 2006. Era una concesión de los Estados Unidos, un exportador principal de algodón. Pero el Representante Comercial estadounidense sugirió que la oferta sera difícil de vender a legisladores estadounidenses.

## TEMAS DE ALIMENTOS

### **Donaciones ayudan a paliar el hambre en el desastre humanitario en Malawi (060206)**

Un funcionario de Naciones Unidas, James Morris, ha aplaudido las donaciones para prevenir que la crisis humanitaria en Malawi se "convierta en una catástrofe". Las generosas donaciones de la comunidad internacional previnieron un desastre. El gobierno, el sistema de Naciones Unidas, NGOs y los donantes deberían estar orgullosos de sus esfuerzos.

Casi cinco millones de personas, 2,8 millones de ellos niños menos de 18 años, fueron golpeados por la escasez de alimento después de que la sequía, la peor en una década, drásticamente redujo la producción de maíz.

Malawi requiere que un promedio de dos millones de toneladas de alimento anualmente alimente sus 12 millones de personas. La Mayor parte de los Malawianos son incapaces de cubrir sus exigencias alimenticias. Aproximadamente el 65 % de Malawianos vive debajo del umbral de la pobreza, en menos de un dólar por día.

Morris dijo que las lluvias recientes podrían significar que Malawi tenga una buena cosecha este año. Malawi podría cubrir el objetivo de producir su mejor cosecha en casi 6 años si los modelos de precipitación siguen la tendencia que tuvieron durante los dos meses pasados. La siguiente cosecha de Malawi comienza en abril.

### **El Niño puede afectar la producción de alimentos en África (060221)**

El cambio de clima que refuerza los patrones meteorológicos de El Niño - un recalentamiento del agua en el Océano Pacífico tropical, podría poner en peligro la producción de alimentos para las más de 20 millones de personas en África, advierte un nuevo estudio. En el pasado, El Niño ha ocurrido cada 4 a 7 años, pero muchos expertos del clima se preocupan de que la continuación del recalentamiento global conducirá a acontecimientos más fuertes y más frecuentes.

Un nuevo análisis de 40 años de datos de la cosecha africana y el ganado muestra una asociación cercana entre El Niño y las variaciones en la producción de maíz, sorgo, mijo y maníes. En África del Sur, la producción de los cultivos podría estar un 20-50 % más bajos en los años de El Niño. Para África en general, la variación en la producción de maíz correspondió al total destinado a alimentar a 20 millones de personas por año. Las variaciones en arroz, sorgo, mijo y cacahuetes alcanzaron el total del alimento destinado a 2 o 3 millones de personas.

Los investigadores dijeron que el peligro podría ser reducido aumentando el riego y cambiando el uso de tierra, incluyendo el uso de cosechas alternativas.

## TIERRAS ANEGABLES

### **Investigadores dicen que los granjeros amenazan las tierras anegables de Brasil (060113) AP**

RIO DE JANEIRO, Brasil —El crecimiento de la agricultura y cría de ganado en Brasil occidental podría destruir los pantanos de agua dulce más grandes del mundo hacia 2050. La agricultura ha borrado ya casi el 45 % de la vegetación original en la Cuenca del Río Paraguay, que incluye 145.000 kilómetros cuadrados de pantanos de Pantanal, según un nuevo estudio realizado por la Conservación Brasil internacional.

Mientras la mayor parte de la destrucción es fuera del Pantanal, los pantanos han perdido el 17 % de su vegetación original, degradando el suelo y cambiando los ciclos secos y húmedos de la llanura sujeta a inundaciones, que ayuda a sostener la rica biodiversidad de la región.

"Es muy importante conservar las áreas que rodean las tierras bajas de Pantanal porque ellos son la cabecera de los ríos que mantienen al Pantanal," dijo Sandro Menezes, el gerente del programa Pantanal del grupo de conservación.

El Pantanal, es el hogar de aproximadamente 650 especies de aves, 230 especies de peces, 80 variedades de mamíferos y más de 1.000 clases de mariposas.

## DESLIZAMIENTOS DE TIERRAS

### **Mortal deslizamiento de tierras en Indonesia establece el debate acerca del rol de los asentamientos en el Desastre (060110) AP**

BANGKOK, Tailandia —Los desprendimientos de tierras y las inundaciones repentinas en Indonesia que mataron hasta 240 personas han puesto un debate acalorado sobre el papel que los asentamientos pueden haber jugado en el desastre. Los ecologistas locales dicen que entrar al sistema Java central empeoró la situación y expuso el fracaso del gobierno de controlar el asentamiento ilegal. Pero la administración niega que el asentamiento fuera culpable y ha encontrado poco probable el apoyo de los grupos de conservación internacionales, que dicen que la causa de los desprendimientos de tierras tenían más que ver con el cambio en Java central, donde los miles de personas que viven en áreas propensas a inundación y agricultores han limpiado bosques para la agricultura y plantaciones.

"A menudo tales desastres trágicos son responsabilidad del excesivo asentamiento," dijo un portavoz de CIFOR (Centro para la Investigación de Silvicultura Internacional). "Seguramente la deforestación puede jugar un gran papel en la inundación, pero pruebas científicas sugieren que la cubierta forestal aun en buenas condiciones no previenen la inundación en casos donde las precipitaciones excepcionalmente largas y abundantes saturan el suelo forestal, haciéndolos incapaz de absorber más agua."

Este punto de vista es apoyada en un estudio de Naciones Unidas reciente que concluyó que las lluvias abundantes eran las causas principales de la inundación y las pérdidas económicas y humanas eran debido a que la gente cada vez más se instala en zonas de inundación.

[Editorial: Los miembros pueden leer el artículo "Forests and floods: Drowning in fiction or thriving on facts?" – una publicación de FAO-CIFOR, <http://waswc.ait.ac.th/law-policy-article.html>.

### **1.800 Muertes por deslizamientos en una villa de Filipinas (060218) AP**

GUINSAUGON, Leyte Island, Filipinas — La villa de Guinsaugon desapareció el 17 de Febrero. Eso significa que casi todo hombre, mujer y niño que vivía en esta comunidad rural de 1.857 personas desapareció. Sólo unas pocas hojas de laminas de acero corrugado sobresaliendo desde casi 9 metros de barro indican lo que quedó de Guinsaugon.

El sábado en la mañana, 24 horas luego de que el deslizamiento enviara una pared de barro y bloques desde la montaña, los rescatadores tenían muy poca esperanza de encontrar supervivientes. Sólo 57 se encontraron de las 1.857 personas. Fuertes lluvias y fuertes vientos hicieron peor el esfuerzo. La búsqueda se concentró en una escuela primaria, siguiendo los informes no confirmados de que cerca de 250 chicos y maestras habían enviado mensajes de texto desde allí. Sólo una chica y una mujer fueron encontradas con vida.

Se usaron Helicópteros de rescate, dos barcos de la armada y un transporte militar, incluyendo perros adiestrados para rastrear en la Isla Leyte. Los soldados llevaban esquemas de la villa, para tener una idea de donde estaban los edificios. Las tropas cavaban solo donde suponían que estaban los cuerpos, debido al peligro que representaba el inestable material suelto, el cual podría provocar nuevas víctimas.

Aprovechando un ejercicio militar en Filipinas, dos naves militares americanas con 17 helicópteros y 1.000 marines, unidos a dos naves de aprovisionamiento se unieron a la ayuda internacional.

La culpa fue asignada a las persistentes lluvias y al asentamiento ilegal. "El asentamiento se detuvo hace 10 años," dijo Roger Mercado, un miembro del Congreso local, "Esto es efecto de los asentamientos antiguos."

La Cruz Roja internacional inicio una solicitud de 1,5 millones de dolares para las operaciones de reparacion. China reunió \$250.000 en efectivo y otras medidas de emergencia.

## TECNOLOGIA

**USDA usa Satelites para vigilar las granjas** (060114) AP  
Los Satélites están registrando las condiciones de los cultivos alrededor del mundo desde hace decadas, ayudando a los mercados a predecir los precios en el futuro y para anticiparse a las bajas en la producción. Sin embargo ahora está siendo utilizados para los juicios en USA debido a los fraudes con los seguros de cosecha.

El Gobierno y la industria privada están usando los satélites y las tecnologías de imagines para los litigios por los derechos del agua y las denuncias de casos ambientales que van desde las descargas de residuos hasta los daños por aplicaciones de herbicidas. La tecnología también esta siendo utilizada para monitorear utilizaciones forestales y minería.

Lo que ha llamado la atención es una cantidad de casos recientes que incluyen el uso de los satélites para juicios contra granjeros. Mientras casi 100 casos han sido enjuiciados, las imagines de satelites colocan anualmente más de 1500 granjas en una lista de vigilancia por posibles fraudes. La agencia dice que este tipo de acciones con satelites ha salvado a los contribuyentes de gastar entre \$71 millones y \$110 millones por año en seguros fraudulentos desde 2001.

## ARTICULOS

**La Asociación para una Mejor Agricultura de la Tierra (APUMAT): la Historia de sus Inicios, T.F. Shaxson,** Dorset, UK. [fshaxson@aol.com](mailto:fshaxson@aol.com)

**Origen:** Inmediatamente luego de la Conferencia ISCO Conferencia ISCO en Kenia, Etiopía en noviembre de 1989 Jim Cheatle dijo: "si seguimos sugiriendo lo que los agricultores deberían hacer para conservar el suelo y aumentar la productividad, deberíamos mostrar que nuestras sugerencias realmente funcionan". Cuando él vivía en Nairobi, él emprendió personalmente tal trabajo con minifundistas. Con colegas kenianos, él hizo un informe de los promisorios resultados en junio de 1991 en el Taller en Kenia titulado "Ambiente y Pobreza", en sí mismo un resultado específico de la Conferencia ISCO. A fin de que él pudiera recibir fondos de donaciones sin incurrir en una obligación tributaria, la Asociación para una Mejor Agricultura de la Tierra fue establecida en el Reino Unido por Norman Hudson y Jim Cheatle como una sociedad filantrópica no lucrativa bajo la Comisión de Caridad del Reino Unido, principalmente para apoyar el trabajo de campo en Kenia. Su primer reunion formal se realizó el 6 de Enero de 1993, con Norman Hudson (como primer director), Francis Shaxson (como segundo Director), Martin Haigh, Jane Clark, Adrian Wood, Malcolm Douglas, and Bill Moldenhauer (WASWC) como representantes.

**Actividades:** En Kenia Jim Cheatle fue empleado por APUMAT como Secretario Ejecutivo durante toda la vida de la Asociación. Él reunió personal de trabajadores y amplió el trabajo con minifundistas en Kenia Central y Occidental para mejorar su agricultura animando la mejora en las condiciones físicas, biológicas, hídricas y condiciones químicas del suelo, resultando en una mayor variedad de cosechas y en el aumento en las producciones aún donde y cuando los fertilizantes no eran económicos.

En el Reino Unido, la Asociación recibió y canalizó fondos - generosamente proporcionado principalmente por las Fundaciones Rockefeller, Ford y ODA/UK - a la oficina de Kenia, y arregló reuniones anuales para aquellos que, como Miembros, tomaron un interés en la filosofía de la Asociación y sus acciones. Varios Documentos Ocasionales también fueron producidos por los Miembros además de los Informes Anuales formales. Los miembros también han contribuido con trabajos sobre varios aspectos de una mejor agricultura de la tierra en muchas conferencias internacionales a través de la vida de la Asociación.

**Desarrollo:** De las etapas tempranas del trabajo de campo en Kenia, se hizo obvio que, porque el dinero es siempre una necesidad principal para familias de pequeñas granjas, las dificultades con la comercialización de los productos eran un problema siempre presente. Este aspecto se hizo un factor cada vez más significativo en la planificación para el futuro desarrollo. Para cuando la operación de Kenia maduró lo suficiente para solicitar fondos por su propia cuenta, los focos principales del trabajo futuro se habían dirigido a la investigación y la explotación de oportunidades de mercado de una variedad amplia de cultivos que los minifundistas estuvieron interesados en producir, y un énfasis en el valor agregado donde era necesario por medio de un procesamiento apropiado y embalaje de los productos particulares, con la producción de materias primas basadas sobre los principios de la conservación y en conformidad con los estándares apropiados.

**Agricultores Autónomos:** En el punto en que la APUMAT-Kenia se hizo un cuerpo sin fines de lucro autónomo registrado con el Gobierno de Kenia, la unión con APUMAT en el Reino Unido fue cordial y formalmente finalizada en marzo de 2000, con los activos remanentes transferidos de su APUMAT central en el Reino Unido a la APUMAT-Kenia. Desde ese momento, el trabajo continuo de Jim en Kenia también ha causado la instauración de 'Agricultores Autónomos', una compañía sin fines de lucro para emprender el trabajo de campo, el procesamiento de las cosechas y la mercadotecnia tanto en el terreno nacional como en internacional, con la

colaboración de varias Asociaciones de Agricultores y una variedad de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales en Kenia (ver [www.farmersown.com/](http://www.farmersown.com/)). La financiación se busca ahora para ampliar estas actividades en una sociedad principal con la Comisión de Eliminación de la Pobreza keniana y muchos grupos de las distintas comunidades, después de una operación piloto de 2 años con 5.000 minifundistas que los pone a todos ellos en una escalera que los eleva desde el pozo de la pobreza absoluta.

**APUMAT-UK hoy:** En 2004 los miembros de APUMAT en el Reino Unido se unió a la Asociación para la Agricultura Tropical en UK. Desde Noviembre de 1993 a Julio de 2003, 17 temas relacionados al Boletín 'ENABLE' fueron publicados por sus miembros. Importantes artículos de diferentes temas fueron agregados a la página web de TAA <http://www.taa.org.uk/> de vez en cuando.

**Conclusiones:** APUMAT intenta llevar los conceptos y la filosofía de 'una mejor agricultura de la tierra' a la práctica, con minifundistas en África. Añadiendo la experiencia ganada en el campo y en los mercados en Kenia desde 1993, un programa 'modelo-rol' ha sido diseñado y probado en el campo, que puede mostrar como los agricultores aún pobres de recursos pueden hacer de la pobreza una historia. Los Agricultores Autónomos, el sucesor comercial del APUMAT-Reino Unido muestra como desarrollar un modelo comercial y en gran escala que sacará a muchos miles de la pobreza. Con alrededor de 21 millones de personas en un estado de pobreza absoluta y pocas acciones significativas para erradicarla, este modelo de buque insignia en Kenia debería seguramente ser bienvenido. ([www.farmersown.com](http://www.farmersown.com/))

*Nota al pie de R.J.Cheatle:* Todo el trabajo realizado y los desafíos superados se hicieron posibles sólo debido al apoyo de los dos directores en el Reino Unido (Norman Hudson y Francis Shaxson), los miembros de la Asociación, los empleados del gobierno y la gente de Kenia.

## Destacado Agroforestería

**La restauración de la zona buffer Ribereña para la seguridad alimentaria,** por **Craig Elevitch**, Permanent Agriculture Resources, Holualoa, Hawaii. [cre@agroforestry.net](mailto:cre@agroforestry.net), [www.overstory.org](http://www.overstory.org).

Los ríos, las corrientes y los arroyos son componentes atractivos y valiosos de la naturaleza que proporcionan belleza, placer, recreación, inspiración y recursos valiosos tanto para comunidades urbanas como para las rurales. It is the biotic community located at the bank of any kind of water body. Desde el principio de la historia humana los ecosistemas ribereños han sido uno de los ecosistemas más intensivamente usados en el mundo. El "Riparius" es una palabra latina que significa "perteneciendo al banco de un río". Es la comunidad biótica localizada en el banco de cualquier clase de cuerpo de agua. Todos los canales tienen zonas ribereñas aún si ellos son diminutos o ríos principales. Esta es la zona de protección de los canales. Se mantiene a lo largo de ambos lados del canal y es tan amplio como el área donde la inundación anual o periódica ocurre.

Las áreas ribereñas fueron usadas principalmente por los pobladores iniciales para pastorear ganado, forraje y cosecha de leña. Los usos intensivos más tarde, incluso trabajos de ingeniería civiles en el siglo diecinueve y desarrollo hidroeléctrico en el siglo veinte, han contribuido a la decadencia de estos ecosistemas valiosos. "Modificaciones hidrológicas debidas a canales de desvío y represas; contaminación sin fuente conocida y sedimentos producidos desde la actividad agrícola, silvicultura, y prácticas de zonas urbanas; y la vegetación quitada por los asentamientos, el ganado que pastan todos los días, han dañado ecosistemas ribereños y han disminuido su capacidad de soportar pesquerías y fauna, purificar el agua, reducir la inundación y realizar otras funciones ecológicas".

Este límite de tierra/agua (ecotono) esta enormemente bajo la influencia de la vegetación, hidrología y geomorfología de una región particular. Estos factores también determinan la estructura, la dinámica y la importancia económica de esta zona. Aunque las propiedades ecológicas de zonas ribereñas se diferencian, todos ellos comparten características comunes que permiten

la aplicación de cierta restauración y principios de rehabilitación a todos los paisajes ribereños. La más importante de estas características es la conectividad superficial y subsuperficial extensa del ecotono con las tierras adyacentes y los sistemas acuáticos; la vegetación representada por una variedad de clases; y la resistencia a la respuesta a los cambios de las características hidrológicas y geomorfológicas de los límites.

Una zona de protección puede traer la seguridad alimentaria desde muchos puntos de vista. La especialización de la producción, protección, enriquecimiento y la naturaleza interactiva de la zona ribereña hacia los hábitats adyacentes puede ser utilizada para la producción de alimento aumentando todavía la proporción de los servicios ambientales esenciales. Como un área de transición entre la tierra y el agua, las zonas de protección generalmente tienen un microclima intermedio que permite aumentar la riqueza de las especies. Los diseñadores pueden aumentar tanto el papel productivo como protector de la zona de protección, incorporando factores que modifican el hábitat y los componentes específicos en la estabilización de la zona ribereña con bioingeniería y vegetando la zona ribereña con especies beneficiosas múltiples. La vegetación en la zona ribereña impide la eliminación del suelo fértil de áreas más elevadas durante el proceso de escorrentía del agua y así realza la fertilidad de las tierras de labranza adyacentes. Esta también previene la acción erosiva de las inundaciones si hay una tendencia de inundación y así protege las cosechas del arrastre por las aguas de la inundación y su poder erosivo, y bloquea los desechos que entrarían en las áreas cultivadas.

El diseño de la zona de protección con especies múltiples puede producir más microlugares para el hábitat de los animales. El hábitat ribereño es un habitat de la fauna y un corredor en muchos casos, y así atrae a muchos animales y proporciona oportunidades de caza. Las zonas de protección a menudo pueden ser usadas por agricultores para llevar algunos animales de leche controlando el pastoreo.

Las zonas de protección pueden producir cosechas perennes como heno, frutas y bayas, madera y fibra. El combustible y los materiales de cobertura son otros productos cosechables de los árboles. Las hierbas pueden

proporcionar medicinas, artículos de artesanía, partes comestibles, pienso para animales domésticos y materiales de cobertura. En Kerala, India, muchas hojas medicinales locales son una parte esencial de la vegetación ribereña. Fuente: Sebastian, M. 2006. Riparian buffer zone restoration for food security. The Overstory #167. Permanent Agriculture

Resources, Holualoa, Hawaii. [www.overstory.org](http://www.overstory.org). Nota: Los lectores que quieran leer el artículo en su totalidad pueden obtenerlo pidiéndolo a Craig en: [cre@agroforestry.net](mailto:cre@agroforestry.net) el cual los pondrá en su lista para posteriores artículos sobre Agroforestería.

### **Destacado: Vetiver**

**Pasto Vetiver – “El plan Comunitario”, Dick Grimshaw, The Vetiver Network, [r.grimshaw@comcast.net](mailto:r.grimshaw@comcast.net), [www.vetiver.org](http://www.vetiver.org)**

Este año, a partir del 22-26 de octubre, la Cuarta Conferencia Internacional sobre Vetiver (ICV-4) será sostenida en Caracas, Venezuela, y tendrá como lema “Vetiver y la Gente”. Este es realmente un nombre bastante bueno cuando la Hierba de Vetiver es la Hierba “de la Gente” y ha resultado ser muy aceptable para comunidades cuando éstas han sido correctamente educadas sobre su aplicación y usos. En comunidades rurales se puede usar vetiver para, entre otros objetivos: conservación de suelo y agua, protección de las casas, estabilización de los caminos de los pueblos, restauración de las tierras del pueblo, prevención de los deslizamientos de tierra, barreras divisorias entre casas estrechamente espaciadas, protección del abastecimiento del agua y mejora de la calidad del agua, purificador de los estanques del pueblo, tratamiento de aguas residuales de las casas, paja, aplicaciones medicinales, purificador de agua potable, protector de termitas, forraje de ganado y material para artesanías. Una muy buena lista- es una planta multipropósito para toda la gente a bajo costo y básicamente es una tecnología. Un par ejemplos relacionados con el suelo vinieron a mi memoria recientemente que me gustaría compartir con ustedes.

**Erosión en cárcavas– rehabilitación y control.** Hay muchas partes de la zona tropical donde las cárcavas son barrancos tan grandes que consumen casas en el proceso de erosión implacable que los crea. Hay barrancos enormes en Nigeria del Este, Camerún y el Congo, particularmente donde el suelo es de origen suelto y aluvial. Estos barrancos que destruyen la propiedad y causan la pérdida de la tierra pueden ser rehabilitados y estabilizados por el Sistema Vetiver. La experiencia reciente bajo un proyecto de desarrollo USAID en el Congo (DOCTOR) es un ejemplo muy bueno. Un barranco muy grande amenazaba la Ciudad de Kikwit, las casas estaban en peligro y después de distintas reuniones con los aldeanos la comunidad en conjunto tomó medidas. La comunidad creó su propio vivero de vetiver, reformó el barranco y luego plantó la hierba vetiver. Dos meses después de plantarlo, el vetiver crece muy bien. La Red de Vetiver estuvo activamente implicada con este proyecto.



*El inicio de una cárcava tratada en la ciudad. La foto de la derecha muestra la cabecera ya estabilizada con vetiver y las pendientes preparadas para la plantación.*



*Preparación de la ladera a la izquierda y el final luego de 4 meses a la derecha con Alain Ndona (a la derecha del cartel) quien trabajo con la comunidad en la restauración de la cárcava.*

**Rehabilitación Comunitaria en el Este Bali, Indonesia.** El Sistema Vetiver ha contribuido decisivamente al cambio de las vidas de 11.500 adultos empobrecidos, desnutridos, analfabetos y niños en las montañas estériles de Balí del Este durante los pasados 8 años. El desafío principal era educar a niños por medio de mejores escuelas, que volvieran con sus padres y enseñarles lo que ellos habían aprendido en la escuela sobre el vetiver y otras cuestiones agrícolas y cuestiones de salud y remedios. Trabajando con estas comunidades la ONG responsable de este proyecto aplicó el vetiver para un amplio rango de usos:



El camino fue mejorado y estabilizado con vetiver (izquierda), tal como las casas de las villas (centro). Jardines orgánicos estabilizados usando vetiver como práctica de conservación del suelo y del agua y para mulching (derecha).



Jardines orgánicos protegidos por vetiver bien manejado (izquierda), una cabecera de cárcava estabilizada con vetiver (centro), niños y sus familias compiten para ver quién puede plantar la mejor hilera de vetiver (derecha).

A consecuencia de este programa de la Fundación Ekoturin, Balí, Indonesia, 20 kilómetros de caminos fueron construidos por la comunidad y estabilizada con vetiver permitiendo que 2.500 familias viajaran por primera vez a los mercados y aprovechar otros servicios, incluso para la salud; 600 niños asistieron a las escuelas y fueron educados en la agricultura ecológica y el uso del Sistema Vetiver; el Sistema Vetiver permitió que verduras orgánicas nutritivas puedan ser cultivadas por 2.500 familias – la desnutrición fue casi eliminada; la mortalidad de niños (menores de 1 año) fue reducida del 25 % a cerca del 0 %; el bocio en niños se redujo del 84 % a menos

del 20 % y 1.300 familias tienen agua potable segura y limpia. ¡¡El poder del Vetiver!! Hay muchos otros ejemplos de comunidades involucradas con el Sistema Vetiver. Yo creo que proporciona un punto focal técnico para la comunidad, cada persona es capaz de usar el vetiver para satisfacer mejor sus objetivos de acuerdo a sus necesidades; es fácil entender, es de bajo costo, y no necesita el apoyo del gobierno o la subvención.

Yo los invito a la Cuarta Conferencia Internacional de Vetiver (ICV4) para ver y aprender acerca de esta admirable planta y sus usos. Mayores detalles en: <http://www.vetiver.org/ICV4%20-2%20announcement.pdf>

## Destacado Landcare

### Destacado Landcare 2006-2026

Este año Australia celebra 20 años de Landcare, el movimiento de bases que ha motivado y ha movilizó a australianos para trabajar juntos en reparar la tierra degradada, los arbustos y los ecosistemas costeros. ¿Puede Australia sostener el mismo entusiasmo durante los próximos 20 años, como se ha manifestado en el pasado?

Australian Landcare es un gigantesco paraguas con raíces extendidas entre los movimientos. Es un arreglo de miles de pequeños grupos locales y muchos miles de voluntarios de comunidades y terratenientes. Este ha tenido éxito debido a su flexibilidad y adaptabilidad. El Landcare autoriza y permite a la gente común de todas las condiciones sociales tomar medidas y hacer el trabajo difícil requerido para reconstruir activos ambientales y prevenir la degradación adicional causada por el desarrollo humano. Cada vez más Landcare tiene un significado y potencial mundial.

La palabra Landcare es importante. Es fácilmente entendido sin ninguna pretensión. A los viejos y a los jóvenes les resulta parecido; esto significa "preocupación acerca de la tierra, agua, mar y aire". También significa preocupación por el ambiente y tomar medidas. Significa el aprendizaje sobre las ventajas que vienen con los sistemas naturales sanos, para la gente y la biodiversidad que soporta la vida en la tierra. There is political pressure in Australia to 'move on' from Landcare and segment the movement into neat strategic compartments: natural resource management; environmental management systems; ecosystem services; catchment (or watershed) management, and a host of other strategic policies, programs, and action plans. Hay presión política en Australia para 'movilizar' Landcare y segmentar el movimiento en compartimentos estratégicos ordenados: administración de recursos naturales; manejo ambiental; servicios del ecosistema; manejo de cuencas de captación, y receptor de otras políticas estratégicas, programas, y proyectos de acción. Sin embargo, estas políticas, programas y proyectos son más el mantra de líderes académicos y políticos que de la gente trabajadora común y voluntarios de Landcare.

Australia perdería uno de sus activos más valiosos si se perdiera una marca registrada tan identificable como Landcare; una que puede ser claramente entendida y usada por cada uno de los que se dispusieron a planear y trabajar juntos. Coleccionar datos básicos, planificación estratégica y ajuste de objetivos de inversión es sumamente importante, pero sin valor sin la realización.

Mientras Australia debate sobre las fortalezas y la debilidad de Landcare, el mundo se da cuenta y contempla a Australia para su inspiración y apoyo. Una búsqueda en Google ahora encuentra muchos miles de artículos de todos los rincones del mundo con el surgir de Landcare global con referencia al mismo nombre aquí en Australia.

Qué irónico si Australia debiera retirarse en este tiempo crítico cuando el mundo busca nuevos y mejores modos de combatir la degradación ambiental y mejorar las condiciones de vida en el mundo en vías de desarrollo.

El Landcare australiano moviliza a la gente para participar en la formación de su destino ambiental. Este puede hacer lo mismo por todo el mundo. Es frustrante para el pequeño grupo de australianos que defienden a Landcare

internacional que los hacedores de política australianos y el gobierno sean lentos para ver su potencial, para ayudar a abordar la degradación ambiental global.

Los logros de Landcare australiano e Internacional serán



destacados en la 2a Conferencia de Landcare Internacional Melbourne en octubre de 2006. La Secretaría para Landcare Internacional (SILC) Inc coordina tanto la conferencia como los viajes de estudio de Landcare

para permitir a los delegados de visita experimentar a Landcare en todas sus dimensiones.

Para mayor información contacte a SILC Directors: Sue Marriott, [smarriott@silc.com.au](mailto:smarriott@silc.com.au); Victoria Mack, [vmack@silc.com.au](mailto:vmack@silc.com.au), [www.silc.com.au](http://www.silc.com.au)

## Destacado Wocat

### Creación de Agricultural and Rural Development (ARD) Clubs como socio de WOCAT en Camerun, 16 de Octubre 2005

El Centro Presbiteriano de entrenamiento Rural (PRTC) en Fonta, Provincias del NW (NWP), Camerún, ha organizado un evento para granjeros y otros grupos, varios técnicos agronómicos y miembros del Ministerio de agricultura y para el desarrollo rural ARD. Durante esta reunión Vincent Tekum, Coordinador y Director de PAFSAT (Promoción de sistemas de granjas adaptadas basadas en la tracción animal) mostró interés en iniciar estudios acerca de la *Tithonia diversifolia* (Tithonia, una planta insecticida y nematocida) como abono verde, una tecnología no muy conocida. Hay muchas escuelas y centros de entrenamiento que trabajan muy bien pero sus informaciones no son bien difundidas.

Asimismo, Vincent organizó un evento en PAFSAT, donde se introdujeron los objetivos y la metodología de WOCAT. Un gran número de instituciones tienen proyectos de manejo y conservación de suelo, que han mostrado interés en intercambiar información relacionada con la conservación. Vincent Tekum aceptó contactar esas instituciones y trabajar una propuesta para intercambiar información y cómo podría ser organizada en el WOCAT incluyendo la construcción del club ARD para proveer una organización que amplíe los apoyos y sirva para interactuar con el WOCAT.

- Fabienne Thomas, University of Fribourg, Suiza. [fabienne.thomas@unifr.ch](mailto:fabienne.thomas@unifr.ch)

### Taller de entrenamiento IAEA-WOCAT en Istanbul, Turquía, Noviembre 23-25, 2005

Este taller de 3 días, organizado por la Universidad Técnica de Istanbul, el instituto de Energía y apoyado por la Agencia Internacional de Energía Atómica (IAEA), recibió cerca de 10 participantes de distintas universidades e institutos gubernamentales. El 1er día se concentró en la metodología y la introducción de WOCAT.



El 2do día hubo un viaje de campo, para ver problemas de degradación y áreas con conservación, utilizando un documento de WOCAT. Se hicieron dos

reuniones en dos localidades cercanas al dique de Omerli, para observar problemas de degradación, en donde las áreas de protección crearon problemas a los habitantes. Este reservorio es la mas importante fuente de agua de Istanbul. El día de campo mostró enormes problemas de degradación ilustrada por la erosión causada por la lluvia de

ese día. Las tierras cultivadas, con escasa vegetación en este momento del año, los cultivos a favor de la pendiente, el sobrepastoreo y el corte de arbustos para consumo y la deforestación produce conflictos en la zona de protección de la represa, unido a las construcciones ilegales, etc.

En el 3er día se concentró en las herramientas de entrenamiento como base de datos y criterios de evaluación y el desarrollo de los planes de trabajo de WOCAT en los programas locales. El plan incluye la formación del equipo TURCAT, la documentación de las practicas locales, la traducción de los documentos de WOCAT al idioma turco y la ampliación del equipo local con la inclusion de la Universidad.

- Gudrun Schwilch, CDE, Bern, Suiza.  
[gudrun.schwilch@cde.unibe.ch](mailto:gudrun.schwilch@cde.unibe.ch)

## RESÚMENES DE INVESTIGACIÓN

**RESÚMEN:** Herramientas para la planificación de conservación de suelo y agua en las cuencas en las montañas del Este de Africa: herramientas para el mapeo participativo de conservación de suelo y agua - Herramientas para el análisis financiero de las medidas de conservación. Editado por Rik van den Bosch, [rik.vandenbosch@wur.nl](mailto:rik.vandenbosch@wur.nl), y Geert Sterk, [g.sterk@wur.nl](mailto:g.sterk@wur.nl), Tropical Resource Management Paper No. 65, Erosion and Soil & Water Conservation Group. Dept of Environmental Sciences, Wageningen Univ. and Research Centre, Wageningen, Holanda. 2005. 115 pp. ISBN: 90-6754-995-9, ISSN: 0926-9495, <http://www.dow.wau.nl/eswc/>. Contacto: Jolanda Hendriks, [jolanda.hendriks@wur.nl](mailto:jolanda.hendriks@wur.nl)

En Kenya y Tanzania los servicios de extensión usan el abordaje de cuencas. Esta es una metodología para la participación en el planeamiento de conservación del suelo y el agua a escala de cuenca. El abordaje se aplica a diferentes localidades en las montañas del Este Africano. El método ha sido revisado en 1996 y el proyecto EROAHI desarrolla herramientas para asistir a los servicios locales de extensión para mejorar la metodología basada en esta revisión. El proyecto lleva dos métodos para ser empleado en el contexto diario de los servicios de extensión. El primer método es para la participación en la conservación del suelo y el agua a escala de cuencas. El método hace que los productores usen indicadores de erosión y se construye un mapa de riesgo de erosión, hecho por los productores. Para cada unidad de mapa las pérdidas de suelo por erosión se evalúan entre productores y expertos, relacionando pérdidas de suelo con pérdidas de rendimiento. Con estos mapas, los productores pueden utilizarlos para posteriores negociaciones acerca de las practicas de conservación a aplicar en escala de cuenca. El segundo método desarrollado por el proyecto es un método para el análisis financiero de las medidas de conservación de suelo y agua antes de su implementación. El análisis es hecho por y para los productores cuando ellos pueden esperar retornos financieros para sus inversiones en prácticas de manejo de tierras. El método toma en cuenta la situación socioeconómica de los productores tanto como la situación biofísica, tales como pendientes, suelos y clima. El método fue desarrollado entre productores y sus representantes de las agencias de extensión en Kenya y Tanzania, ya que ellos son los destinatarios de los métodos. Los servicios de extensión y los investigadores desarrollaron una visión estratégica de como las herramientas pueden usarse en estos abordajes para el manejo de los recursos naturales en Kenia y Tanzania. El informe describe en detalle las herramientas desarrolladas y su uso potencial en la extensión. Los resultados científicos del proyecto serán publicados en Tropical Resource Management Papers 62, 63 and 64.

**RESÚMEN:** Inundaciones, Rehabilitación y el Futuro de la Conservación y el desarrollo: Manejo Adaptativo de los sucesos en Waza-Logone, Camerún, PhD tesis de Paul Scholte, Tropical Resource Management Paper No. 67, Resource Ecology Group. Dept of Environmental Sciences, Wageningen Univ. and Research Centre, Wageningen, Holanda. 2005. 342 pp. ISBN: 90-6754-953-3, ISSN: 0926-9495, [www.dow.wur.nl/reg](http://www.dow.wur.nl/reg). Contacto con el autor en [scholkerst@cs.com](mailto:scholkerst@cs.com).

Desde 1979, la hidrología del valle de inundación de Waza-Logone en el semi-árido Cameroon ha sido afectado por la construcción aguas arriba de un dique y su embancamiento, reduciendo la intensidad de las inundaciones en un área de 1.500 km<sup>2</sup>, incluyendo el Parque Nacional de Waza. Como consecuencia los pastizales invadieron las pasturas perennes muy productivas del área reduciendo la capacidad el área para el ganado, los peces y la vida silvestre. En 1994, luego de consultas locales se abrió nuevamente un curso de agua bloqueado por el embancamiento del dique a lo largo del río Logone reiniciando el régimen de inundaciones en un área de 600 km<sup>2</sup>, el monitoreo mostró una recuperación gradual de los pastizales perennes, virtualmente completos en 2003, si bien con una composición de especies algo diferente a la situación original de 1970. El número de los pájaros acuáticos aumentó en dos dígitos especialmente colonias benéficas para las comunidades locales. Los antílopes del valle mostraron un incremento inicial que no continuo probablemente por la creciente competencia con el Ganado, cuyas densidades aumentaron en tres veces, debido a que nuevas comunidades de pastores y un estadio más prolongado de permanencia de los que frecuentaban el área. Este desarrollo indica un problema para compartir los recursos provocados por las nuevas inundaciones entre la vida silvestre y las personas que rápidamente responden a las nuevas oportunidades, clamando por intensificar el planeamiento del manejo para anticiparse a los sucesos inesperados. Se institucionalizó un diálogo entre las autoridades de las áreas protegidas y las comunidades locales. La conservación efectiva necesita que el personal planificador se involucre completamente para conservar la comunidad. Los cursos de entrenamiento desarrollados muestran un buen potencial para actualizar el conocimiento necesario y las habilidades del personal. Además los cambios institucionales son necesarios para asegurar el aumento necesario en número de personal del parque y su rotación, no sólo dentro y entre parques sino con las instituciones de entrenamiento. El éxito de la rehabilitación del valle de inundación depende a largo plazo del monitoreo ecológico y socioeconómico con individuos e instituciones capaces de trasladar los conocimientos adquiridos a la práctica.

**RESÚMEN: Monitoreando el Impacto: Evaluando 20 años de conservación de suelo y agua en el Sur de Mali.** PhD tesis de **Ferko Bodnár**, [fbodnar@yahoo.com](mailto:fbodnar@yahoo.com). Tropical Resource Management Paper No. 71, Erosion and Soil & Water Conservation Group. Dept of Environmental Sciences, Wageningen Univ. and Research Centre, Wageningen, Holanda. 2005. 219 pp. ISBN: 90-6754-963-0, ISSN: 0926-9495, <http://www.dow.wau.nl/eswc/>. Contacto: Jolanda Hendriks, [jolanda.hendriks@wur.nl](mailto:jolanda.hendriks@wur.nl)

Un proyecto de conservación de suelo y agua se comenzó en el sur de Mali desde 1986. El apoyo de subsidios se desembolsó gradualmente entre 1998 and 2002, pero la evaluación final se tomó para aprender lecciones para el largo plazo y a gran escala.

El objetivo del proyecto fue encontrar cómo evaluar el impacto, qué tipo de impacto tuvo y cuáles son las recomendaciones para monitorear y evaluar el proyecto de conservación. Es posible reconstruir un esquema lógico para encontrar que se necesita para la evaluación del impacto, que estaba disponible para monitorear externamente el proyecto y que datos adicionales y análisis se necesitan. Los datos iniciales perdidos, fueron substituidos por otros reconstruidos y series de tiempo virtuales. Entre 1998 y 2002, la agricultura se expandió e intensificó, pero como el rendimiento de los cultivos declinó el balance de nutrientes continúa siendo negativo. Posteriores intensificaciones se necesitan para detener y revertir la declinación en la producción. La cadena de causa efecto entre las actividades del proyecto y su impacto mostró que el abordaje extensivo de conservación del suelo y el agua fue efectivo y los productores aumentaron la adopción de prácticas. La adopción de los productores aumentó rápidamente, se difundió a los vecinos y continuó luego que el proyecto finalizó. Las medidas de control de la Erosión (barreras vivas, cercos de piedras, fajas de pastizal y diques) redujeron la erosión en un 50-70% con un aumento en la producción de cultivos de entre un 5-12%. Los beneficios anuales para los productores aumentaron en la producción de algodón más allá del costo anual de la extensión en CSA durante el proyecto. El proyecto CSA recomendó completar el esquema lógico y el monitoreo acorde y colaborar con los monitoreos externos para una mayor eficiencia en la evaluación del impacto. Terminar la evaluación del impacto puede ser mayor que la vida del proyecto; pero las actividades del proyecto deberían ser incluidas en un programa nacional a largo plazo. Esto implica que la evaluación del impacto luego de un corto plazo del proyecto requiere indicadores muy cercanos que reflejen los cambios continuos antes que el estado final..

## ANUNCIOS

### PREMIOS

#### **Premio Vetiver del Rey de Tailandia: Cuarta Serie**

En ocasión de la Cuarta Conferencia Internacional sobre Vetiver (ICV-4) la cual se llevará a cabo en Caracas, Venezuela entre el 22 y el 26 de Octubre de 2006, Su Real Alteza la Princesa Maha Chakri Sirindhorn, el delegado de su Majestad el Rey de Tailandia, Chaipattana Foundation, estableció un premio de US\$10.000 denominado "Premio Vetiver del Rey de Tailandia" para el trabajo más sobresaliente sobre vetiver. El premio será otorgado a las siguientes categorías:

1. Investigación sobresaliente
  - 1.1 Aplicaciones en Agricultura (US\$ 2.500)
  - 1.2 Aplicaciones No agrícolas (US\$ 2.500)
2. Trabajos de divulgación sobresalientes
  - 2.1 Agencias de Gobierno (US\$ 2.500)
  - 2.2 Agencias No Gubernamentales (US\$ 2.500)

Los ganadores recibirán el premio de su Real Alteza la Princesa Maha Chakri Sirindhorn, el director de la Red Vetiver, en nombre de su Majestad el Rey de Tailandia, durante la Ceremonia de Inauguración de la Cuarta Conferencia Internacional sobre Vetiver (ICV-4) en Caracas, Venezuela el 23 de Octubre de 2006. Los que reciban el premio serán invitados a presentar sus trabajos en la Conferencia con financiamiento total. Además, se entregarán certificados de excelencia a los segundos puestos de cada categoría.

Por favor contactar: Comité para el premio Rey de Tailandia, División de planificación y asuntos externos, Oficina de proyectos Reales para el desarrollo, Rajdamnern Nok Avenue, Dusit, Bangkok 10300, Tailandia. Teléfono: +66-22806193-200 ext. 261, 262, 263; Fax: +66-22806234, [vetiver@rdpb.go.th](mailto:vetiver@rdpb.go.th), [spasiri\\_2000@yahoo.com](mailto:spasiri_2000@yahoo.com). Vea más información en The Pacific Rim Vetiver Network website, <http://prvn.rdpb.go.th/>.

### BECAS

#### **Becas doctorales (Para interesados fuera del Reino Unido)**

El Centro de Ciencias de Cuencas Hidrológicas es un iniciativa de colaboración creada por la Agencia del Ambiente y la Universidad de Sheffield con la misión de proveer base científica al manejo de Cuencas para desarrollar buenas calidades ecológicas en los ecosistemas de agua potable. Nosotros conseguimos fondos de la Fundación Marie Curie de la Comisión Europea para 6 becas doctorales para un proyecto de cuencas.

Nosotros estamos buscando 6 personas con habilidades intelectuales y actitudes ambiciosas para recibir entrenamiento multidisciplinario en investigación y conducir investigación dentro de un gran equipo sobre temas específicos en el campo de la ciencia de las cuencas hídricas.

Entre los temas se incluye:

- Conocimiento acerca de los controles de la estructura de las áreas y ecosistemas ribereños incluyendo su funcionamiento, por ejemplo el rol de los flujos, la hidromorfología y calidad química y la interacción con los sistemas bióticos y abióticos – Conocimiento de las vías y transformaciones que controlan el transporte del agua y los solutos a los ecosistemas de agua dulces.

- Analisis y modelado de las interacciones combinando temas socioeconómicos, físico químicos y ecológicos en las cuencas usando por ejemplo análisis de sistemas, modelado numérico y métodos analíticos. Nosotros consideraremos otras alternativas de acuerdo a la habilidad de cada candidato. Estas becas se iniciarán el 31 de Diciembre del 2006 y durarán 3 años.

Para más información, ver: <http://www.shef.ac.uk/csc/catsci.html> o contacte a: John Wainwright, Department of Geography, The University of Sheffield, Winter Street, Sheffield S10 2TN UK. Tel: +44 (0)114 222 7951, Fax: +44 (0)114 279 7912

## REUNIONES

### 14ta Conferencia de la Organización Int'l para la Conservación del Suelo (ISCO) "Manejo del agua & Conservación del Suelo en las areas semi-áridas" Marrakech, Marruecos del 14 al 19 de Mayo, 2006

#### TEMAS

Manejo de los Recursos Hídricos

- Nuevas tecnologías para mejorar la eficiencia en el uso del agua
- Abordajes Tradicionales para el manejo del agua
- Tendencias Recientes e innovaciones en el manejo del agua para la agricultura
- Cosecha, almacenamiento y manejo del escurrimiento

Evaluación de la Desertificación y su Control

- Factores y procesos que llevan a la desertificación
- Impactos de la Desertificación
- Control de la Desertificación
- Progresos en la implementación de la Convención de NU para combatir la desertificación

Dinamicas de los sistemas Agro-Silvo-Pastoriles y la degradación de las tierras

- Cambios de la cobertura del suelo y sus efectos hidrológicos
- Rol de los sistemas agroforestales
- Impactos del fuego

Cuantificando la extension de la Erosion y su Impacto

- Medidas tecnicas de la erosión del suelo
- Modelando la pérdida del suelo y de nutrientes
- Indicadores in situ y fuera del sitio del impacto de la erosión

Procesos de la Erosión y su Control

- Erosión superficial y métodos novedosos de control biológico
- Erosión en cárcavas y su restauración
- Movimientos en masa y su estabilización
- Erosión eólica y fijación de dunas

Mejorando la calidad del suelo

- Rehabilitación de tierras degradadas
- Métodos Innovadores para el manejo de los nutrientes del suelo
- Prácticas de manejo Conservacionistas y productividad
- Métodos Biologicos para restaurar el suelo

Degradación del suelo y ambiente global

- Preservación del paisaje y la biodiversidad
- Deterioro de la calidad del agua y colmatación de los reservorios
- Secuestro de Carbono y cambio climático global
- Desertificación, pobreza y migración humana

Estímulos Económicos, Sociales, Institucionales para la conservación del suelo y el agua

- Impactos Económicos y sociales de la degradación de la tierra
- Evaluación de la eficiencia del costo de las practices conservacionistas
- Mecanismos Institucionales para la promoción de la conservación del suelo y el agua
  - Interacciones de las zonas altas y bajas e iniciativas comunitarias para el manejo integrado de las cuencas
  - Entrenamiento y premios necesarios para el mejor manejo de la agricultura
  - Integrando la conservación en las empresas agrícolas exitosas

- Incentivos y subsidios

Costo de inscripción: Países del Norte: €545; países del Sur: €270; Estudiantes del Norte: €200; Estudiantes del Sur: €100.

Excursiones: Pre- y post-conferencia, a pagar por los participantes se organizarán durante el 10 al 13 de Mayo y del 20 al 23 del 2006. La excursion de pre-conferencia (Marrakech-Taroudant-Agadir-Essaouira a través de Tizi N'Test) mostrará practicas de conservación en las Montañas Atlas y la region del Souss.

La excursión de post-conferencia (Marrakech-Ouarzazate-Merzouga a través de Tizi N'Tichka) se concentrará en el manejo del agua y la desertificación en los ambientes áridos (valles del SE de los Atlas).

Contacto: Prof. Mohamed Sabir ([sabirenf@wanadoo.net.ma](mailto:sabirenf@wanadoo.net.ma)), Presidente de la 14ta ISCO; El Comité Organizador, [isco2006@wanadoo.net.ma](mailto:isco2006@wanadoo.net.ma), Teléfono & Fax: +212-37861149. Información acerca de Marrakech: [cherifi@ucam.ac.ma](mailto:cherifi@ucam.ac.ma); Website de la Conferencia: [www.maneskovtravel.com/isco2006](http://www.maneskovtravel.com/isco2006) and [www.isco.org](http://www.isco.org). Nota: WASWC proveerá un año de acceso como miembro invitado a los participantes que no sean miembros.

## 2do Simposio Internacional "Prevención y lucha contra los desastres Hidrológicos"

Timișoara – Rumania 29 de Junio al 1 de Julio de 2006

Organizado por la Universidad Politecnica de Timișoara, la Autoridad del Agua de Rumania, el Comité Rumano Nacional, y la Facultad HidrotecnicaHP-UNESCO, bajo el auspicio de WASWC

Temas:

- Inundaciones Naturales y Accidentales
- Sequías Hidrológicas
- Polución de Recursos hídricos
- Políticas y Estrategias

Fechas Importantes

- 15 Febrero, 2006 Pre-registro y abstracts
- 15 Marzo, 2006 Notificación de aceptación
- 30 Abril, 2006 Textocompleto

Idioma: Ingles

Se llevará a cabo en la Universidad Politecnica de Timișoara, Facultad de Hidrotecnicas, Enescu St., no. 1A, 300022 Timișoara, Rumania. Chairman: Prof. dr. ing. Gheorghe Cretu, Phone: +40 256 404096, Fax: +40 256 404106, [gcr@mail.dnttm.ro](mailto:gcr@mail.dnttm.ro)

Contacto personal: As. Flaminia Mocanu, Phone: +40 256 404105, Fax: +40 256 404106, [flaminiamro@yahoo.com](mailto:flaminiamro@yahoo.com)

## IGU Congreso Regional sobre Degradacion de Tierras: Causas, Implicancias y Manejo

Brisbane, Australia 3 al 7 de Julio 2006

La segunda Circular para este Congreso en Brisbane, Australia, del 3 al 7 de Julio de 2006, está disponible en [www.igu2006.org](http://www.igu2006.org).

Temas: Degradacion de tierras, Geomorfología, Guías científicas en las decisiones ambientales

Cuando sea posible, envíe la intención de participar a Prof. Arthur Conacher ([arthur.conacher@uwa.edu.au](mailto:arthur.conacher@uwa.edu.au)). Por favor indique en cual de los temas quiere presentar trabajos. ( el abstracts deberá ser enviado por medio de la página website.)

Informacion acerca del viaje de campo sera colocado en la weblink: <http://www.sages.unimelb.edu.au/news/comland/index.html>

## 18vo Congreso Mundial de la Ciencia del Suelo

Filadelfia, PA, USA 9 al 15 de Julio 2006 <http://www.colostate.edu/programs/IUSS/18wcscs/index.html>

Cerca de 2.800 abstracts se enviaron a este congreso. Yo espero verlos a todos ustedes en Filadelfia en esta estimulante reunión científica, que además sera un evento social y cultural. Este sera el primer congreso en USA desde 1960. a el primer congreso en USA desde 1960. Yo los invito a enviar su preregistro lo antes posible ya que finaliza en mayo 2006. Despues del 1 de Mayo, la inscripción aumentará en \$100. Más detalle serán difundidos oportunamente pero se espera que la session de Inauguración sera excelente.

La Sesión Inaugural sera dedicada a uno de las más ilustres y prestigiosas figures de América, Benjamin Franklin, el gran inventor, publicista, politico y diplomático celebrándose los 300 años desde su nacimiento. Otros oradores serán el Dr. Michael Clegg, Secretario de Asuntos Exteriores de la U.S. Academia Nacional de Ciencias, Embajador Kenneth Quinn, quien entregará el Premio de la Alimentación Mundial 2006 a un Científico de Suelos y el Dr. Ed de Mulder, Ex Presidente de la International Union of Geological Sciences (IUGS), quien disertará sobre la iniciativa del Año del Planeta, que sera aprobada en las Naciones Unidas en 2008. Otros invitados serán el U.S. Secretario de Agricultura Michael Johanns y el Jefe del Servicio de Conservación de los Recursos Naturales (NRCS), Bruce Knight. La sesión plenaria sera dirigida por el Profesor Jeffrey D. Sachs, notable economista de Columbia University y autor de un famoso libro, El final de la Pobreza, Director del Instituto de la Tierra en Columbia y sirve como Asesor especial de Secretario de NU Kofi Annan acerca de los objetivos del desarrollo del milenio. - Don Sparks, President IUSS, [dlsparks@udel.edu](mailto:dlsparks@udel.edu)

## XVIII Conferencia Nacional del Suelo de la Sociedad Rumana de la Ciencia del suelo

Cluj, Rumania Agosto, 21-26, 2006.

La XVIIIva Conferencia de la sociedad Rumana de la Ciencia del Suelo '100 años de la Sociedad de la Ciencia del Suelo en Rumania':

Temas: Manejo Complejo y uso multipropósito de los recursos del suelo, protección ambiental y desarrollo rural en el N y el NW de Transylvania, Rumania. Contacto: Executive President SNRSS: Professor Dr. Guș Petru: [petru.gus@email.ro](mailto:petru.gus@email.ro), Phone: +40 264 596384/206, 204, Fax: 00 40 264 443467 y Dr. Rusu Teodor [rusuteodor@yahoo.com](mailto:rusuteodor@yahoo.com) Phone: +40 264 596384/204

Secretario de la Conferencia: Dr. Valentina Coteș [snrss2000@yahoo.com](mailto:snrss2000@yahoo.com), Fax +40 21 2225979. Dirección: Bd. Mărăști 61, 011464 București 32, ROMANIA

## AGRO ENVIRON 2006



Faculty of  
Bioscience Engineering

AGRO ENVIRON 2006: Problemas de la Agricultura dentro del continuum Suelo-Planta-Atmosfera  
Fac. of Bioscience Engineering, Coupure Links 653, Ghent, Belgium, del 4 al 7 de Septiembre, 2006

El primer Simposio de Agro Ambiente fue organizado por la Universidad de Agricultura, Faisalabad (Pakistan) en 1998. Trakya University, Tekirdag (Turquía) realizó el segundo simposio en 2000 y la Autoridad Nacional para los sensores remotos y ciencias del espacio (NARSS), Cairo (Egipto) organizaron el tercero en 2002. El cuarto simposio fue organizado en 2004 por la Universidad de Udine (Italia). Esta serie de simposios provee de una herramienta para involucrar a los científicos, ingenieros, planificadores, centros de investigación e instituciones relacionadas con la agricultura ambiental.

Los Participantes están invitados a compartir sus conocimientos y experiencias en discusiones sobre los temas relacionados con los problemas de la agricultura dentro del continuum suelo-planta atmosfera, dentro del esquema de los siguientes topicos especiales.

- \*Rol de la Agricultura Conservacionista para la agricultura sustentable
- \*Contaminacion del continuum suelo-planta-atmósfera en las areas agrícolas
- \*Tratamiento de los residuos como enmiendas agrícolas
- \*Desertificación y degradación de tierras en los ecosistemas agrícolas

Las sesiones están abiertas a las aplicaciones de SIG y otras técnicas.

Director del Simposio: Dr. Donald Gabriels, [donald.gabriels@Ugent.be](mailto:donald.gabriels@Ugent.be)

Contacto: Agroenviron-2006 Symposium Secretariat, Ghent University, Faculty of Bioscience Engineering, Department of Soil Management & Soil Care, Coupure Links 653, B-9000 Ghent, Belgium. Ph: +32092646038, Fax: +32092646247  
[joke.vandesteene@Ugent.be](mailto:joke.vandesteene@Ugent.be), [donald.gabriels@ugent.be](mailto:donald.gabriels@ugent.be), <http://users.ugent.be/~jvdestee/agroenviron/index.html>  
o Dr. Sajid Mahmood (Azeemi), International Coordinator, Centre of Excellence in Water Resources Engineering, Lahore, Pakistan, [drsajid\\_pk@yahoo.com](mailto:drsajid_pk@yahoo.com)

### Conferencia Internacional ESSC sobre "Conservación del Suelo y del agua bajo el cambio de uso de la tierra" Lleida (Cataluña, España) 12 al 15 de Septiembre de 2006

Organizado por: Departamento de Ciencias del Suelo y del Ambiente, Universidad de Lleida, Lleida, España como conferencia ESSC, con la cooperación de WASWC

#### TEMAS

- Cambios del uso de la tierra que afectan la conservación del suelo y el agua
- Procesos de la degradación del suelo y el agua bajo el cambio del uso de la tierra y su manejo
- Prácticas de conservación del suelo y el agua bajo el cambio del uso de la tierra y su manejo

#### Fechas claves

31 de Diciembre, 2005: 2do Anuncio (ver la página: [www.udl.es/serveis/sedai/sigtel/ESSC2006.html](http://www.udl.es/serveis/sedai/sigtel/ESSC2006.html)). Final para envío del resumen y el formulario de preinscripción

28 de Febrero, 2006: Notificación de la aceptación de los resúmenes

31 de Marzo, 2006: Fecha final para registrarse con matrícula reducida

31 de Mayo, 2006: Fecha final para la recepción de los resúmenes extendidos y para registrarse

30 de Junio, 2006: Publicación del programa preliminar

#### Matrículas

	Antes del 31 de Marzo, 2006	Luego del 31 de marzo, 2006
Participantes	€300	€350
Miembros ESSC	€270	€320
Estudiantes (requiere Doc)	€150	€200

(Matrícula incluye: cocktail de bienvenida, cafés, libro de la conferencia, proceedings en CD, accesos a todas las sesiones, cena de la conferencia y viaje de campo)

Las instrucciones para preparar los resúmenes estarán en el website. La fecha límite para recibir el resumen extendido y para pagar la matrícula es el 31 de mayo de 2006.

Contacto: Ildfonso Pla Sentis, WASWC Vice Presidente [enipla@macs.udl.es](mailto:enipla@macs.udl.es),  
[www.udl.es/serveis/sedai/sigtel/ESSC2006.html](http://www.udl.es/serveis/sedai/sigtel/ESSC2006.html)

### 2do Simposio Internacional sobre Erosión del suelo y producción en secano (SEDF'06) Yangling, Shaanxi, China 26 al 30 de Septiembre, 2006

Organizado por: CAS-MWR-Institute of Soil and Water Conservation, USDA-National Soil Erosion Research Laboratory, USDA-National Sedimentation Laboratory, World Association of Soil and Water Conservation and Northwest Science & Technology University of Agriculture and Forestry

Temas:

- \* Procesos de erosión del suelo, evaluación y control
- \* Mecanismos y técnicas de rehabilitación ecológica
- \* Manejo Sustentable del suelo y el agua en las áreas semi-áridas.
- \* Mejora de la eficiencia en el uso del agua en los sistemas de producción de secano.
- \* Impactos del cambio global del clima sobre la erosión del suelo y la producción de secano
- \* Nuevas tecnologías en conservación del suelo y producción de secano.

Fechas Importantes: Enero 01, 2006: Interés en participar

Febrero 01, 2006: Programa Preliminar

Mayo 20, 2006: Registro para la Conferencia

Agosto 30, 2006: Programa Final y proceedings

Los Participantes deberían registrarse antes del 20 de Mayo, 2006. La matrícula es de US\$240 (estudiantes: US\$140). Cubrirá el costo de las actividades científicas, libro de actas, transportes desde el Aeropuerto de Xi'an Xianyang y Yangling, y los eventos sociales (recepción y banquete).

No incluye el costo de los tours post-conferencia.

Contacto: SEDF'06 Secretariat, No.26 Xinong Road, Yangling, Shaanxi 712100, Republica Popular de China. Telefono: +86-29-87012872/ 87012871, Fax: +86-29-87012872/ 87012210, [keyanban@ms.iswc.ac.cn](mailto:keyanban@ms.iswc.ac.cn), <http://www.iswc.ac.cn>

#### **IV Conferencia Internacional sobre Vetiver (ICV-4), "Vetiver y la gente" Una inversión verde para el desarrollo Sustentable – Tejiendo un Mundo Mejor Caracas, Venezuela Octubre 22 a 26, 2006**

Los problemas sociales y la pobreza están estrechamente relacionados con la calidad ambiental y las posibilidades de mejorar los ingresos de la gente. El Vetiver (Vetiveria zizanioides) es una alternativa económica para erradicar la pobreza, mitigar y solucionar problemas ambientales compartidos por muchos países latinoamericanos y el resto del mundo. Al mismo tiempo, la tecnología vetiver puede movilizar y potenciar a las comunidades para participar en proyectos sociales que combinan mejoras de servicios económicos básicos, con beneficios ecológicos.

El pasto Vetiver tiene usos múltiples debido a sus características anatómicas y eco-fisiológicas que hacen del vetiver una planta única en sus usos diversos y sus aplicaciones. Este pasto extraordinario es adaptable a condiciones ambientales múltiples y es globalmente reconocido como una alternativa fácil y económica para controlar la erosión de suelo y solucionar una variedad de problemas ambientales. Ha sido usado para restauración, conservación y protección de la tierra afectada por las actividades del hombre, como agricultura, minería, sitios de construcción, explotaciones petroleras y extractivas. También es usado para conservación del agua en el manejo de cuencas, mitigación de desastres y tratamientos de agua y suelos contaminados.

Durante la última conferencia Internacional sobre Vetiver (ICV-3) en China en Octubre de 2003 se propuso que el ICV-4 tuviera lugar en Venezuela, por el especial interés derivado de sus aplicaciones e impacto económico en comunidades cadenciadas. Organizado por: Fundación Polar, Facultad de Agronomía- Universidad Central de Venezuela, Sociedad de la Ciencia del Suelo de Venezuela, The Vetiver Network TVN, Latinamerica Vetiver Network LAVN, Venezuelan Vetiver Network VEVN, y la Sociedad de conservación de Aragua.

Programa:

I. Sesiones:

- \* Contribuciones del vetiver al desarrollo agrícola sustentable y la erradicación de la pobreza.
- \* Protección y estabilización de infraestructura en áreas rurales y urbanas.
- \* Artesanías y Vetiver: un acercamiento innovador para la participación comunitaria.
- \* Desarrollo Social a través de proyectos multipropósito.
- \* Rol del Vetiver en el manejo y conservación de las cuencas.
- \* Prevención de los desastres y mitigación de la pobreza.
- \* Prevención y control de la contaminación del agua y el suelo y tratamiento y disposición de los residuos.

II. Sesiones Plenarias:

- \* Tecnología de Pasto Vetiver y su impacto sobre la sustentabilidad económica y ecológica.
- \* La gente y el Vetiver. Impacto sustentable Social.
- \* El desafío de la innovación tecnológica, empresarios e investigación científica en relación al pasto vetiver.

III. Exhibiciones y sesiones de paneles durante la conferencia

IV. Viajes Técnicos:

- \* Pre conferencia: Visita a los proyectos de restauración de tierras y estabilización en la región SE de Venezuela.
- \* Durante la conferencia: Dentro de la región central norte del país con visitas a viveros, compañías de bioingeniería, proyectos sociales y restauración y protección de cuencas.
- \* Post conferencia: Será anunciado oportunamente.

Lugar y fechas: Fundación Polar, Caracas, Venezuela. October 22-26, 2006.

Lenguaje Oficial : Español e Inglés con traducción simultánea.

Matrícula: US\$300, incl. materiales, acceso a la conferencia y eventos relacionados, viaje durante la conferencia & algunas comidas.

Nota: Para recibir el Segundo anuncio, por favor contacte: [oluque1@cantv.net](mailto:oluque1@cantv.net), [narongchc@au.edu](mailto:narongchc@au.edu), [www.fpolar.org.ve](http://www.fpolar.org.ve)

**ASSSI – ASPAC Conferencia Nacional del Suelo**  
**“Resolviendo problemas de la Ciencia del Suelo”**  
Adelaide, Sur de Australia, Australia    Diciembre 3-7, 2006

Realizada en conjunto por la Sociedad Australiana de la Ciencia del suelo y el Comité de Análisis de plantas y suelo en Australasian Inc, la Conferencia será de interés para aquellos que trabajan en cualquier aspecto relacionado con los suelos y la ciencia del suelo. Un programa de 4 días se han planificado en conjunto con una exhibición commercial y la oportunidad para los delegados para disfrutar viajes pre y post conferencia a algunas de las mayores atracciones del Sur de Australia. La Conferencia tendrá lugar en la Universidad de Adelaide y a una distancia a pie relativamente cercana de todas las comodidades y atracciones inclusive el teatro de Adelaide y los distritos de los restaurantes. El envío de resúmenes vence el 30 de Junio de 2006.

Para más información, visite la página oficial de la Conferencia en [www.plevin.com.au/soils2006/index.htm](http://www.plevin.com.au/soils2006/index.htm)

**5to Congreso Ibérico del Manejo del Agua**  
**"Compartiendo las cuencas de los Rios: Bases para el manejo Sustentable de la tierra y el agua"**  
Universidad de Algarve, Faro, Portugal    Diciembre 4-8, 2006

TEMAS:

1. Paisajes hidrológicos y conservación de los sistemas hídricos
2. Aspectos Institucionales del manejo del agua
3. Participación de los ciudadanos y los medios de comunicación en los temas del agua
4. Agua y salud pública
5. Innovación y tecnología

Contacto: Prof. Dr. João Pedroso de Lima, Departamento de Ingeniería Civil, Facultad de Ciencia y Tecnología, Polo 2 - Universidad de Coimbra, 3030-290 Coimbra, Portugal. Phone: +351-239-797-183, Fax: +351-239-797-179, +351-239-797-123, [plima@dec.uc.pt](mailto:plima@dec.uc.pt), <http://www.ualg.pt/5cigpa/>

**2da Conferencia sobre Sustentabilidad de las Tierras en pendiente y Manejo de Cuencas (SSWM 2006)**  
Luang Phrabang, Lao P.D.R.    Diciembre 12-15, 2006

Los objetivos de la conferencia son:

- \* Impulsar a compartir los hallazgos de las recientes investigaciones en el manejo sustentable de los sistemas de producción de tierras altas que aseguran la subsistencia de los propietarios y la seguridad ambiental.
- \* Intervenciones políticas que asistirán a la promoción y adopción de prácticas de manejo sustentable en las cuencas de captación.

*Fechas Importantes*

Marzo 2006	1er anuncio de la conferencia en internet
Junio 2006	2do anuncio, detalles para registrarse en la web
Julio 2006	Límite para el envío de resúmenes
Septiembre 2006	Anuncios de trabajos seleccionados por el comité organizador y guía para el envío de los trabajos de los potenciales oradores; Formulario de Registro en la web
Octubre 15, 2006	Límite para el envío de trabajos, 3er anuncio programa de la conferencia en la web
Noviembre 2006	Revisión de los trabajos y corrección por parte de los autores
Diciembre 12-15, 2006	Conferencia
2007	Edición, impresión de los proceedings
2007	Publicación de los proceedings

Recepción de trabajos: todas las contribuciones son bienvenidas. Estas deberían adecuarse a los objetivos de la conferencia y estar dentro de los siguientes temas a considerar en las sesiones de la conferencia:

- Cambios en el uso de la tierra y procesos de degradación en los ambientes de montaña.
- Impacto de los inapropiados manejos del uso de los recursos agua y tierra aguas arriba y abajo de las cuencas.
- Investigaciones innovadoras en el manejo de cuencas de montaña.
- El rol de las políticas y los incentivos en impulsar el uso de las prácticas de manejo sustentable de las tierras y los recursos hídricos. Idioma: Inglés; Lugar: Salon Provincial de convenciones, Luang Phrabang.

Costo de inscripción a la Conferencia: 200 U\$S. Contacto: Dr. Bounthong Bouahom, Instituto Nacional de Investigaciones Agrícolas & Forestales Instituto (NAFRI), P.O. Box 7170, Vientiane, Lao P.D.R. Telefono: +856-21-770084; Fax: +856-21-770047, [bounthong@nafri.org.la](mailto:bounthong@nafri.org.la), [contact@nafri.org.la](mailto:contact@nafri.org.la), [sswm2006@nafri.org.la](mailto:sswm2006@nafri.org.la). <http://www.nafri.org.la/>

(Advertisement)

**Sistema de manejo rápido para trabajo en el Río (RRAS™):**  
**Una nueva herramienta para la Conservación de los Recursos hídricos**

El Sistema de manejo rápido para trabajo en el Río v.1.2 (RRAS™) es el primero en utilizar la tecnología portátil desarrollada expresamente para el trabajo en y alrededor de corrientes y ríos. El RRAS integra la última cámara digital y tecnologías GPS fácil de usar, con una computadora de campo poderosa y portátil.



Desarrollado y vendido exclusivamente por THI RiverWorks, Inc, de Livingston, Mont., el sistema completo es tanto versátil como adecuado para acomodarse a un amplio espectro de parámetros y protocolos. Añade sondas y recolectores de datos para evaluaciones científicas, monitoreos, inventario, inspecciones y reconocimiento. El diseño rústico, impermeable y el almacenaje Flash de tipo permanente protegen contra la pérdida de datos aun si la unidad es totalmente sumergida o dejada caer en superficies duras.



Los profesionales y los técnicos pueden usar la unidad de campaña portátil, RRAS Río, para documentar datos de posición sitio específicos; registrar parámetros de condiciones ecológicas; recolectar datos de canales; describir perturbaciones existentes y documentar problemas y oportunidades. Con los campos de RRAS pueden recrearse datos personalizados o puede ser instalado software adicional para cumplir una amplia variedad de objetivos.

Los datos se transfieren automáticamente al RRAS Río presentando la unidad asociada Base de RRAS con software de escritorio, que completa la mayor parte del análisis. Los cálculos, las tablas y los gráficos son generados automáticamente, permitiendo al usuario el control de edición. Los informes impresos tanto para el usuario final como para el cliente contienen la documentación de proyecto completa, de alta calidad.

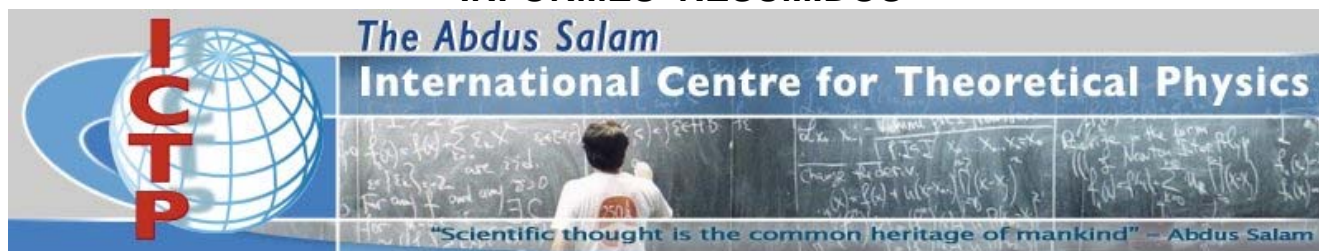
La transferencia de datos almacenados de evaluación de la Base del RRAS al RRAS Río portátil para visitas en el sitio de monitoreo permite evaluar rápidamente o comparar un sitio particular en el tiempo, antes, durante, o después del tratamiento.

Los sistemas dinámicos de los ríos requieren un acercamiento multidisciplinario. El RRAS? es un instrumento que permite el éxito de prácticas en el terreno asistiendo cuidadosamente al análisis de sitio, reuniendo requerimientos permitidos e identificando efectos de perturbación acumulativos potenciales.

El RRAS está actualmente en uso por la Agencia de Protección del Medio Ambiente, el Cuerpo Estadounidense de Ingenieros del Ejército, el Servicio de Fauna y Pesca estadounidense, industrias privadas, universidades y empresas sin fines de lucro a escala nacional, y tiene amplia aplicación para evaluaciones de corrientes, reconocimiento ecológico, conservación de cuencas, inspección de proyectos, inventarios de recursos hídricos, desarrollo de TMDL, restauración o realce, estabilización de bancos, evaluación de postratamiento, monitoreos de tendencia, y más aún.

Para mayor información, por favor visite nuestra página en Internet RiverWorks' [www.riverworks.net](http://www.riverworks.net). Dirección: River Works, Inc., 5079 Old Yellowstone Tr N., P.O. Box 1840, Livingston, MT 59047, USA. Phone: +1-406-2226466, Fax: +1-406-2026693, [info@riverworks.net](mailto:info@riverworks.net).

## INFORMES RESUMIDOS



Fundado en 1964 por Abdus Salam, el Centro opera bajo un acuerdo tripartite entre el gobierno italiano y dos agencias de NU, UNESCO & IAEA. Su misión es llevar adelante estudios avanzados e investigación especialmente en países en vías de desarrollo. Mientras el nombre refleja sus inicios, sus actividades actuales destacan la mayoría de las áreas de las ciencias físicas incluyendo sus aplicaciones.

Autor Edward Skidmore



**Un participante del equipo editorial de WASWC tiene una experiencia única.** Entre el 12 y el 30 de Septiembre de 2005, Claudio Kvolek (foto de la izquierda) participó en el Colegio de Física de Suelos en el Centro Internacional Abdus Salam para Física Teórica (ICTP). El ICTP, en Trieste, Italia, localizado en la costa del mar adriático, es una institución científica dedicada tanto a la investigación como al entrenamiento. El centro ha Ganado reconocimiento internacional por su contribución al avance de la ciencia en el mundo en desarrollo con un incremento en los temas físicos. El Colegio de Física de Suelos es uno de los programas más antiguos desarrollados por el ICTP.

El Colegio de Física de Suelos tuvo un comienzo fortuito. En 1980, mientras participaba en el curso de otoño de Física de los fluidos en el Océano, la Atmósfera y el Desierto, Donald Gabriels, de la Universidad de Ghent, Belgica, observó: "El ICTP es un gran centro de física pero no incluye ninguna actividad relacionada con la física del suelo, cómo podría realizarse?" Cuando Edward Skidmore (foto a la derecha), especialista en física de suelos, llegó para ellovar a cabo su conferencia relacionada con la "Física de la desertificación" llevó adelante la propuesta de Gabriels; los representantes del Centro le respondieron a Skidmore con una propuesta: "Nosotros estamos pensando en agregar un curso de física de suelos en el ICTP y apreciaríamos que elevara una propuesta." Skidmore y Gabriels enviaron una propuesta similar para el Colegio de Física de Suelos. Las propuestas fueron aprobadas y financiada. El Primer Colegio de Física de suelos se llevó a cabo en 1983 con Gabriels y Skidmore como co-directores. Posteriormente, Donald Nielsen, USA, e Ildefonso Pla Sentis, España, se unieron a Gabriels y Skidmore como directores de la actividad. GianCarlo Ghirardi, Universidad de Trieste, es el organizador local. Desde que se inició en 1983, se llevaron a cabo 10 versiones con casi 700 científicos de aproximadamente 70 países. Todos los países han sido representados.

Los temas principales en 2005 fueron: estructura del suelo, sistema poroso, agua del suelo, degradación del suelo, erosión hidrica y eólica, variabilidad espacial y temporal de las propiedades del suelo, análisis geo-estadísticos, modelado, etc. Los participantes provienen de una variedad de campos que incluyen no solo la física sino tambien la biología, la química, la agricultura, forestación y el uso y manejo de la tierra. Sus lugares de trabajo van desde los centros académicos de investigación a las agencias de gobierno y las universidades.

- Ing. Claudio M. Kvolek, Manejo y Conservación de Suelo, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, Argentina (WASWC participante del equipo de traducción), [kviolek@agro.uba.ar](mailto:kviolek@agro.uba.ar).



*Colegio de Física de suelos, 12 al 30 de Septiembre 2005, ICTP – Trieste, Italia*

**9no Simposio Internacional sobre investigación en Sedimentos, Yichang, China, Octubre 18 al 21, 2004, Georgi Gergov, WASWC VP (East Europe), [g\\_gergov@internet-bg.net](mailto:g_gergov@internet-bg.net)**

China recibió cerca de 500 expertos de casi 40 países y organizaciones en Yichang en el 9no simposium sobre investigación en Sedimentos. Se presentaron 2.689 páginas presentando 390 trabajos científicos con 40 conferencistas invitados. Tuvimos 4 días de discusiones sobre los problemas de la formación de sedimentos y la regulación: factores que lo afectan, régimen, cantidades y parámetros de la carga de sedimentos; su dinámica a lo largo de los ríos y entre las áreas; y los procesos fluviales y la posibilidad de modelarlos y predecirlos. Un nuevo problema de ingeniería se reportó: el manejo integrado del sedimento; el efecto de las construcciones de ingeniería sobre el sedimento de los ríos; los límites para reducir la carga de sedimentos sin efectos negativos sobre el ambiente, etc. Más información y los Proceedings están disponibles en [www.irtces.org](http://www.irtces.org) o contactar a [chliu@iwhr.com](mailto:chliu@iwhr.com).

El Segundo día fue dedicado a fundar una organización global llamada WASER (World Association of Sedimentation and Erosion Research) (AMSEIE Asociación mundial de sedimentación e investigación de la erosión) que será dirigida desde China. Esta es una nueva organización profesional de gente que trabaja con erosión del suelo y la carga y transporte del sedimento, tienen un comité científico para establecer su estatus, su programa, la constitución y su estado legal para desarrollar simposios, talleres, editar y distribuir una revista especializada, "Investigación en sedimentación" y otras actividades. El secretario de WASER es el Prof. Zhao-Yin Wang ([zywavg@tsinghua.edu.cn](mailto:zywavg@tsinghua.edu.cn); [zywang@iwhr.com](mailto:zywang@iwhr.com)) y el Prof. Des Walling ([d.e.walling@exeter.ac.uk](mailto:d.e.walling@exeter.ac.uk)) fue elegido como su Presidente, con un total de 19 miembros de distintos países conformando su comité. Más acerca de WASER en [irtces@public.bta.net.cn](http://irtces@public.bta.net.cn).

En nombre de WASWC el Prof. George Gergov, VP para Europa del este, dió un discurso para felicitar el establecimiento de la nueva asociación con un deseo de futura cooperación entre nuestras actividades.

**Un resumen de los resultados de la conferencia 'Evaluación Integrada de los recursos hídricos y el cambio global: Un análisis Norte-Sur'**  
Bonn, Germany, February 23-25, 2005.

La Conferencia fue organizada por el proyecto de los sistemas globales de agua de la Earth System Science Partnership, basada en la Universidad de Bonn. Los recursos fueron provistos por : El gobierno de Alemania, UNESCO, y otros organismos internacionales relacionados con el tema. La reunión atrajo 130 participantes desde 29 países. Algunos trabajos seleccionados aparecerán en un número especial de Water Resources Management.

Los Temas fueron:

- \* Ciencias hídricas e intervenciones políticas
- \* Resumen de los programas internacionales del Agua
- \* Perspectivas de los usuarios
- \* Datos de los recursos hídricos
- \* Complejidad de los procesos hídricos relevantes dentro de las cuencas.
- \* Integrando Factores físicos y sociales en las decisiones locales de los tomadores de decisiones

Puntos claves emergentes:

\* **Agua 'Azul' y 'Verde'**

Un cambio en el pensamiento se requiere para manejar los desafíos del siglo 21. Es necesario cambiar el énfasis en el manejo de agua desde el agua "azul" (ríos, lagos, acuíferos, etc) hacia el agua "verde" (evapotranspiración de agua a través de las plantas, las cuales proveen la mayoría de los alimentos para la humanidad).

\* **'Agua Virtual'**

El incremento en las necesidades del consumo en el Norte está causando carencia de agua en el Sur – el agua utilizada en los cultivos para producir los cultivos de uso local; inversamente, la importación de cultivos desde otro país efectivamente "salva" agua en el país de recepción, permitiendo que una mayor cantidad de sus recursos hídricos puedan ser usados con otros propósitos. Estas cantidades deberían formar parte de los cálculos de una nación.

\* **Cambio ambiental y manejo de agua**

El escenario de análisis del impacto del cambio global sobre el consumo total de agua indica que el crecimiento de la población causará un déficit hídrico en las regiones tales como Medio Oriente y partes del Africa Sub-Sahariana. Un mejor manejo de las necesidades y la disponibilidad de agua mitigarán esos efectos.

\* **Nexo entre las ciencias naturales y sociales**

Hay una preocupación creciente acerca del mantenimiento de la biodiversidad en el planeta. El mayor desafío es balancear las necesidades de agua de los humanos y la naturaleza, destacando la necesidad de un manejo integrado del agua (MIA). En el pasado, la falta de interdisciplinariedad y colaboración entre las ciencias sociales y naturales necesitan ser resueltas para conocer mejor las interacciones entre los procesos humanos y naturales. Los nuevos métodos científicos, los modelos y las herramientas prácticas necesitan ser combinadas para permitir el manejo participativo y mejores acercamientos al manejo adaptativo.

\* **Falla en los Datos**

En muchos países las instituciones relevantes (e.j. servicios hidro-meteorológicos, geofísicos) no pueden proveer los datos necesarios para los proyectos. Aún donde existen datos adecuados, hay problemas con el libre intercambio de los datos, los cuales pueden ser aliviados con una gran atención de la Organización Meteorológica mundial para la regulación del intercambio libre de tal información.

\* **Cooperación y retroalimentación**

Aumentando la cooperación internacional entre los programas de investigación sobre el agua y los sistemas de observación global pueden ser empleados efectivamente para ayudar a predecir el cambio global. Al mismo tiempo, esa información puede ayudar a los usuarios y a los manejadores en escala de cuencas.

\* **Falla en la capacidad científica Norte-Sur**

Las diferencias entre las capacidades científicas entre el Norte y el Sur todavía es grande, no solo con respecto a la disponibilidad y calidad del agua sino también con la capacidad de aplicar la ciencia y las soluciones que se ofrecen en cada situación. La cooperación estrecha con los socios locales se hace más fácil al formar capacitaciones con énfasis en el uso de la tierra y su relación con la disponibilidad del agua.

\* **Unión de la ciencia y la Política**

Los científicos bien entrenados que retornan a sus naciones, frecuentemente encuentran un ambiente político poco receptivo. Ellos pueden ayudar a cambiarlo concociendo el rol de los facilitadores los cuales pueden presentar los puntos de vista científicos y sus resultados con las incertezas asociadas, de tal manera que los usuarios locales y los tomadores de decisiones comiencen a estar bien informados. Un adjunto importante será la habilidad para presentar información múltiple de manera de entusiasmar a las organizaciones a colaborar entre si donde sea propio y necesario.

Para encontrar más información, visite [www.gwssp.org](http://www.gwssp.org), y contacte al Dr. Eric Craswell, Executive Officer, Global Water System Project, [eric.craswell@uni-bonn.de](mailto:eric.craswell@uni-bonn.de).

– T. Francis Shaxson, Dorset, UK. [fshaxson@aol.com](mailto:fshaxson@aol.com)

–

**Temas de Conservación del suelo en los países Nórdicos, Conferencia ESSC en Tartu, Estonia, Mayo 25 al26, 2005**

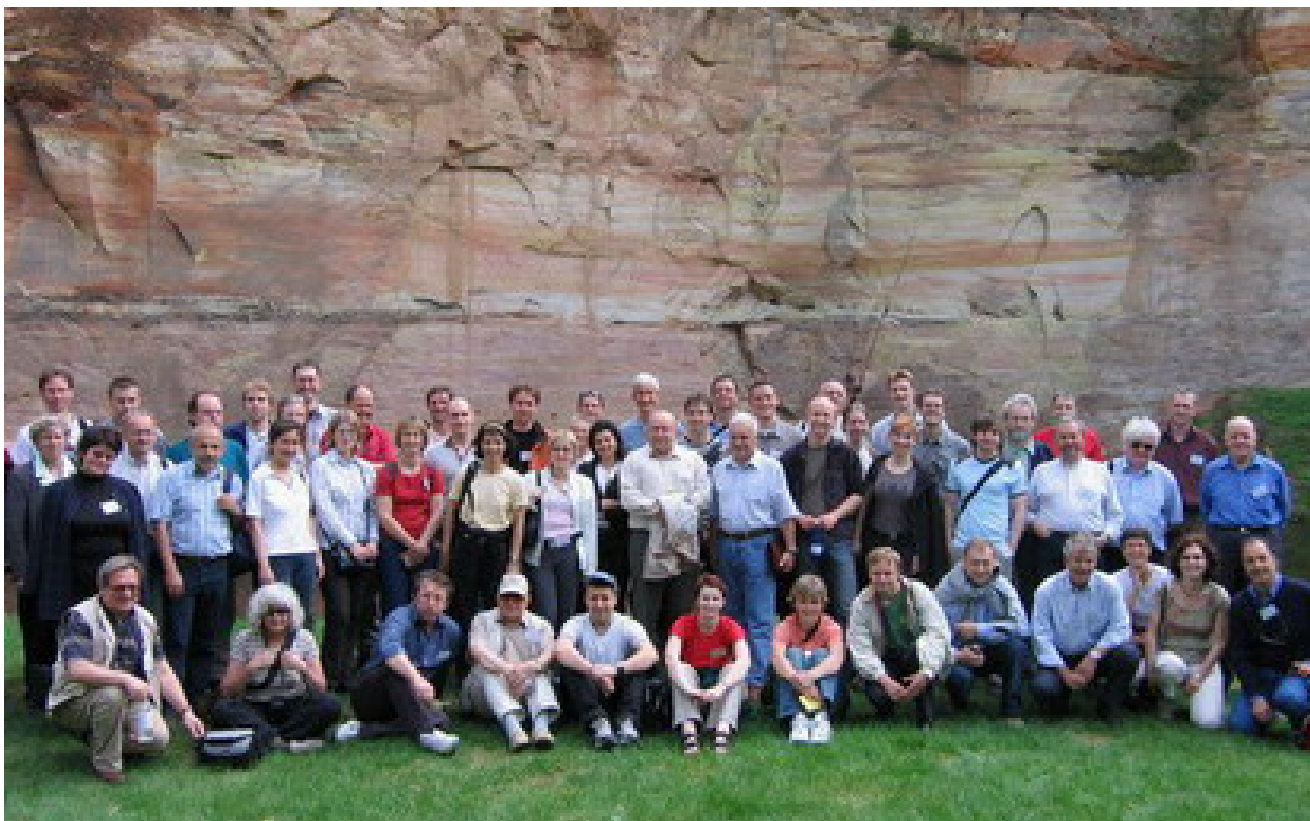
Los temas de la Conferencia de 2005 de Tartu ESSC fueron concentrados en políticas del suelo y estudios de casos de prácticas de conservación del suelo y uso de la tierra en áreas rurales nórdicas así como en pedoecología y los aspectos teóricos y socioeconómicos de la conservación de suelo. La Conferencia identificó diferencias sustanciales entre el norte y el sur de Europa en términos de política de protección de suelo y sus prácticas.

\* Ya que la eficaz protección del suelo incluye la prevención, la mitigación, es necesario el control y la regulación de procesos de degradación del suelo ocurridos en la localidad (acidificación, erosión, podzolización y otros). La conservación del suelo puede ser conseguido por el uso de tierra ecológico, por la nueva remediación del suelo (abonos, drenaje y otros), por el equilibrio de los elementos nutritivos y adaptando la tecnología de conservación a las condiciones locales de la agricultura.

\* Distribuidos extensamente en las áreas nórdicas, los suelos orgánicos representan reservas naturales enormes de carbono orgánico secuestrado, este debe ser protegido de la mineralización excesiva. Para evitar el equilibrio negativo del carbono orgánico del suelo, es conveniente para ellos el uso de tierra con una apropiada utilización de la cobertura de las plantas.

\* El mejor suelo agrícola de cualquier lugar nórdico debe ser protegido para la reforestación y del sellado del suelo por la construcción. Esto es especialmente importante donde las tierras cultivables representan sólo un 1/4 a 1/3 del territorio total.

\* La filosofía de la conservación del suelo debería ser mucho más refinada y científicamente validada sobre la base de las condiciones ecológicas locales y las propiedades de suelo. Ecológicamente apropiado y provechoso para la estrategia de conservación del suelo en las condiciones socioeconómicas locales es que dependen muchísimo de la correspondencia entre de la cobertura del suelo existente con la disponibilidad para éste suelo de la cobertura de los cultivos. Las presentaciones orales de la conferencia de Tartu están en la página web de la ESSC (<http://www.essc.sk>) y en el Department of Soil Science and Agrochemistry, EAU (<http://www.eau.ee/~muld>).



- Prof. Raimo Kölli, Estonian Agricultural University, Tartu, Estonia

**Cabeceras 2005: Hidrología, Ecología y Recursos Hídricos en las Cabeceras**  
**Sexta Conferencia Internacional sobre el control de las cabeceras**  
 Bergen, Noruega, Junio 20-23, 2005

La Sexta Conferencia Internacional sobre el Control de las Cabeceras fue organizada y patrocinada por la Dirección de Recursos Hídricos y Energía noruegos, con la colaboración con el IAHC, IAHS-UNESCO, la Universidad de Naciones Unidas, WASWC, IUFRO, EOMF, BKK y otras agencias locales incluso la Universidad de Bergen, Ciudad de Bergen y Ministerio noruego de Petróleo y Energía.

La cabecera es el sitio donde los canales forman y coleccionan el escurrimiento y comienzan las divisorias de agua. Ellos incluyen los campos agrícolas donde se conducen la mayor parte del trabajo de conservación de agua y suelo. El control de Cabeceras incorpora la conservación de agua y suelo junto a la silvicultura y dirección de recursos hídricos, planificación ambiental y desarrollo. Su objetivo es asegurar los hábitats y sustentos de los habitantes de las regiones de cabeceras. Hoy, es reconocido que es mejor si la calidad ambiental y la economía de estas regiones es sustentable por sí misma.

Las sesiones de la conferencia cubrieron 11 amplios temas: (1) impactos del cambio de clima; (2) cambios y manejo de la cobertura vegetal; (3) evaluación de impacto ambiental y mitigación; (4) contaminación, calidad de agua y limnología; (5) interacciones entre el agua subterránea y superficial (6) captación e hidrología de flujo de escurrimiento, (7) detección remota y GIS; (8) Manejo integrado de cuencas; (9) participación pública, educación y dirección; (10) aspectos socioeconómicos / obtención del poder de la comunidad; (y 11) acercamientos interdisciplinarios para el manejo del riego. Como la Conferencia fue compartida con la Asociación Internacional de Ciencias Hidrológicas, la reunión corrió en dos sesiones paralelas en la mayor parte de su duración. La conferencia fue seguida de una excursión técnica de 2 días a Hardangerfjord, donde hablaron de problemas de las pesquerías de salmón, generación de hidroelectricidad, manejo de la calidad del agua y desarrollo turístico como parte de la planificación integrada de cuencas.

Los trabajos están disponibles ahora en un CD-ROM que contiene 70 presentaciones orales y 35 presentaciones en panel. Los resúmenes están en proceso de impresión, serán totalmente corregidos y revisados por un comité, los cuales seleccionarán los mejores trabajos para publicar. Tres volúmenes serán publicados incluso uno de Manejo Integrado de Cuencas, otro en Hidrología Forestal y Manejo Hidrológico, ambos criticados duramente en la Serie WASWC Reconstrucción y Manejo de las Tierras.

Primeras impresiones. Primero, pareció haber conciencia entre los auspiciantes, que fueron más fuertemente conminados a asumir sus propias responsabilidades personales de interactuar y comunicarse, que en conferencias anteriores. En general, había más humildad, y menos hablaron con la certeza que ellos sostuvieron todas las respuestas. La recomendación de que cada curso de formación en política ambiental y dirección debería comenzar con una consideración de ética capturó el espíritu de la conferencia.

Segundo, a pesar de la mayoría de académicos, parecieron haber menos discursos de 'la ciencia - para el bien de la ciencia' y documentos académicos. En general, los delegados mostraron una mayor preocupación para abordar verdaderos problemas mundiales, conceder más énfasis a las acciones en la comunidad y a la influencia práctica y política.

Había un equilibrio entre el trabajo dirigido a los problemas globales y las actuaciones pensadas en función de los aspectos locales. Había una mayor necesidad de valorar aquellos que recolectan datos a largo plazo por el monitoreo ambiental y una mayor necesidad de mantener archivos de datos de largo plazo.

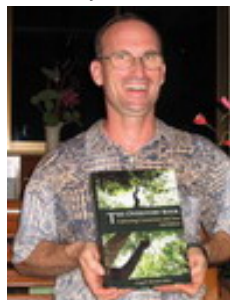
En el lado técnico, los rasgos nuevos de esta reunión incluyeron un nuevo énfasis en el largo plazo y los usos creativos de los marcadores químicos. Fue extensamente aconsejado, que en el lado hidrológico, el área clave que necesita desarrollarse es el análisis entre el agua superficial y las interacciones con el agua subterránea.

- Martin Haigh, Oxford Brookes University, Oxford, UK

## REVISIÓN DE PUBLICACIONES

**El libro de Sobre la Historia: Cultivando las conexiones con los árboles, Craig R. Elevitch**, 2nd Edition, Permanent Agriculture Resources, P.O. Box 428 Hulualoa, HI 96725 USA. Phone: +1-808-3244427, Fax: +1-808-3244129, [par@agroforestry.net](mailto:par@agroforestry.net), [cre@agroforestry.net](mailto:cre@agroforestry.net), [www.agroforestry.net](http://www.agroforestry.net). Un libro de gran formato, 20 x 27.5 cm, 526 pp., fue escrito por docenas de expertos mundiales en agroforestería incluyendo Roland Bunch, Robert Chambers, Jeff McNeeley, Bill Mollison, P.K. Nair y Anthony Young. 2004. ISBN 0-9702544-3-1. El precio – incluye el envío – es una bagatela: US\$64.95 (tapa dura), \$49.95 (tapa blanda) y \$24.95 (CD).

*El Autor y su libro*



Es mi gran honor tener la oportunidad de examinar la 2a Edición del Libro de la Sobrehistoria. Encontré este libro muy bien organizado con los items que cubren la agricultura, la silvicultura, y el uso sostenible y el manejo de recursos naturales por técnicas de agroforestería. Cada artículo es conciso, fácil de leer y encontrar la información con figuras útiles y fotos. Los capítulos están muy bien colocados para permitir encontrar exactamente lo que se busca. ¡Allí los relatos cubren temas muy diversos, simplemente asombroso! Además de sus fuentes originales, los autores incluyen varias direcciones de sitios Web útiles y lecturas adicionales para aquellos que quieren más información.

El Libro de Sobrehistoria introduce y explica nuevos conceptos con el conocimiento tradicional y tiene una mezcla buena de la información teórica y práctica en agricultura y área forestal. Este libro también introdujo no sólo varios productos en agricultura y silvicultura, sino también varios productos del bosque no maderable como hongos y bambú.

Además, hay muchas ideas maravillosas sobre recursos naturales, como parásitos como alimentos y malezas como recursos. Sobre todo me gustó el capítulo de Especies Útiles, que me dio una variedad de ideas sobre productos del bosque no maderable. En países en vías de desarrollo, los habitantes forestales tradicionales tienen una historia larga de dependencia en los bosques y han co-evolucionado con ellos, haciendo uso de productos de bosque distintos a la madera y manejando el bosque por una variedad de conocimientos indígenas. En décadas recientes sin embargo, la gente ha emigrado a las áreas forestales aunque ellos no sean moradores forestales tradicionales, y ellos generalmente no saben manejar la tierra forestal de manera sostenible o, además de reconocerlo, cómo beneficiarse de este recurso natural. Por lo tanto este capítulo podría ser muy útil tanto a moradores forestales tradicionales como a los empobrecidos sectores migratorios.

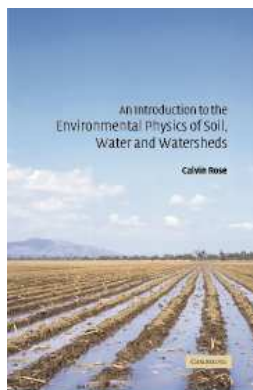
El libro está bien diseñado con un Glosario, Índice General e Índice de Nombres Botánicos.

Para concluir, encontré el Libro de Sobrehistoria grande tanto en tener fuentes muy rica tanto como información útil. Me gustaría recomendarlo a la gente que quiere conseguir información valiosa acerca de agricultura y silvicultura. El libro será un pionero para conducir a la gente que estudia agroforestería o la administración de recursos naturales de las comunidades. Estoy seguro que este libro será útil a académicos, profesionales y practicantes igualmente durante varios años hasta que llegue la 3a edición más actualizada.

- Ji-Won Park, Nicholas School of the Environment and Earth Sciences, Duke University, [jwp11@duke.edu](mailto:jwp11@duke.edu)

**Una Introducción al ambiente Físico del Suelo, el Agua y las Cuencas, Calvin Rose**, Cambridge University Press, 2004. 454 pp. Paper back, ISBN 0 521 82994 1, £30; hardback, ISBN: 0521829941, £75 / US\$120 / A\$250. [www.cambridge.org/aus/catalogue/catalogue.asp?isbn=0521829941](http://www.cambridge.org/aus/catalogue/catalogue.asp?isbn=0521829941).

Una Introducción a la Física Ambiental de Suelo, Agua y Cuencas de Calvin Rose describe la naturaleza del ambiente de la Tierra y sus procesos físicos. Este también destaca varios problemas que provienen del uso humano de los recursos de agua y el suelo. La ciencia ambiental y la ingeniería son introducidas con ejemplos prácticos de los cálculos sin la necesidad de conocimientos anteriores de física o cálculo.



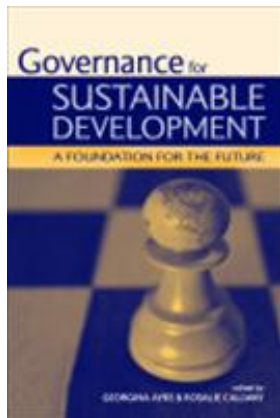
El primer capítulo (los sistemas Ambientales de las rocas, el suelo y los sistemas de energía de la tierra) da una introducción general a procesos ambientales. El autor gradualmente amplía los aspectos diferentes de la materia, que comienza con la física del suelo y el sedimento en el capítulo 2 (Suelo y resistencia del suelo) y dinámica de los fluidos en el capítulo 3 (el comportamiento de los líquidos). Las características de suelo y el agua y las clases de medidas hechas relacionadas con las cuencas, p.ej Balances hídricos, son introducidas en el capítulo 4 (Suelo, agua y cuencas).

El rol de la vegetación se trata en el capítulo 5 (Evapotranspiración y el cambio de la energía en la superficie de la tierra). El capítulo 6 (Infiltración en la escala de campo) describe la infiltración en varias escalas e introduce el modelado matemático. La materia hidrología es introducida en el capítulo 7 (El flujo de agua en las cuencas), con una particular atención en el modelado matemático.

El capítulo 8 (Erosión y deposición por el agua) explica los procesos físicos de erosión de suelo así como el transporte del sedimento y la deposición. Hablan de la hidrología superficial y subsuperficial más detalladamente en el capítulo 9 (Cuencas y ríos) y el capítulo 10 (Movimiento del agua por la zona de agua subterránea). En el capítulo 11 (Movimiento del agua por la zona no saturada), hablan del equilibrio entre suelo y el agua encima de la zona saturada. Finalmente, en el capítulo 12 (Salinidad y transporte de contaminantes) se explican los procesos responsables de la salinización y el movimiento de las sales y otros contaminantes en el suelo y el agua subterránea.

El libro tiene muchas ilustraciones claramente presentadas con títulos informativos. El estilo simple y la explicación cuidadosa, ayudada por numerosas ilustraciones, hacen este libro fácil para leer y entender. Parece conveniente para su auditorio de estudiantes en el curso introductorio de la universidad y sería útil para alguien trabajando en el campo ambiental y el manejo de los recursos. Tiene ejercicios y problemas al final de los capítulos y sus soluciones están disponibles en la dirección [solutions@cambridge.org](mailto:solutions@cambridge.org). Quizás la única crítica de este libro podría ser una carencia de mayores referencias actualizadas. Sin embargo las referencias y la bibliografía al final de cada capítulo provee de una comprehensiva lista de publicaciones - Rhodri Thomas, *Environmental Consultant, Rome, Italy*. [Rhodri\\_P\\_Thomas@hotmail.com](mailto:Rhodri_P_Thomas@hotmail.com).

**Formas de Gobierno para el desarrollo Sustainable : Una Fundación para el Futuro, por Georgina Ayre y Rosalie Callway (eds)**, EARTHSCAN, London, 2005. Paper back, 209 pp. £17.99. [www.earthscan.co.uk](http://www.earthscan.co.uk)



¿Está clara la diferencia entre gobierno y forma de gobierno? ¿Puede usted resumir el resultado de la Cumbre Mundial 2002 en el Desarrollo Sostenible? ¿En realidad, WEHAB le significa algo? Las respuestas a estas preguntas y muchas, muchas más pueden ser encontrados en el libro excelente de Ayre y Callway. Este volumen corregido está lleno de información y análisis abogando por una forma mejorada de gobierno, en todos los niveles, para llevar al proceso del desarrollo sostenible. Bien escrito, atractivamente presentado, completo con cajas útiles y un índice, más una lista de siglas y abreviaturas (muy intimidantes, pero vitales), este libro lo deben tener los profesionales serios y los estudiantes. Cualquiera, de hecho, que tenga un interés serio en las cuestiones de ambiente y desarrollo.

Formas de gobierno para el Desarrollo Sostenible: una fundación para el futuro, está dividida en tres principales secciones, intercaladas entre una introducción y una conclusión. La sección uno resume los resultados de la Cumbre Mundial 2002 para el Desarrollo Sostenible (el WSSD había subrayado la forma de gobierno como una cuestión clave), la sección dos toma los tres pilares de la sostenibilidad, el ambiente, la sociedad y la economía, por su parte, y la sección final nos proveen de una mirada a las formas de gobierno en cada uno de los sectores WEHAB (la lista de prioridades de Kofi Annan para el agua, la energía, la salud, la agricultura y los alimentos y la

biodiversidad).

La forma de gobierno es definida en el comienzo: el marco de sistemas sociales y económicos y estructuras legales y políticas por las cuales la humanidad se maneja. Estamos invitados a pensar en la forma de gobierno como un instrumento que facilita la coordinación de grupos. Claramente, la forma de gobierno es diferente del gobierno. Los gobiernos, en cualquier nivel, 'gobiernan' aspectos particulares de la sociedad pero otros cuerpos, incluso sociedades anónimas, NGOs y aporte de asociaciones son una forma de gobierno en conjunto.

Rosalie Callway abre el debate hábilmente, usando un extracto de 'la tragedia de Hardin de la gente comun. La metáfora viva de Hardin, aquel de los propietarios avaros creando su propia perdición sobrepastando las tierras comunales, en la percepción popular, ha sido tomada como su literal, mensaje solitario. Callway restaura a Hardin donde él pertenece: el presagio del mensaje que la 'libertad verdadera no es simplemente que cada uno (o cada país) es libre de hacer lo que le complace. Paradójicamente, la libertad requiere la regulación y la coacción mutua. Y esto sólo puede ser conseguido por una forma buena de gobierno. Esto sirve tanto para estados o naciones con respecto al ambiente global tanto como hacia a nuestros pastores egoístas y sus pastos estériles.

El mensaje central del libro es franco. Si nosotros debemos sacarnos de la pobreza, y conducir el mundo lejos de la catástrofe ambiental (cambio de clima, en particular) y alcanzar el objetivo evasivo del desarrollo sostenible, entonces la mejor forma de gobierno es fundamental. En su conclusión, Georgina Ayre indica que aunque el multilateralismo esté en una encrucijada allí simplemente tiene que hacerse una reforma en el nivel más alto: las Instituciones de Bretton Wood, PNUD, Programa Ambiental de las NN. UU. etc. - para asegurar el gobierno global que son de importancia global y pueden ser resueltos colectivamente a nivel mundial. La Sra. Ayre, con una simetría ordenada, recuerda a Hardin para indicar que los estados y naciones que actúan cada vez más con aislamiento sólo minarán la forma de gobierno global. ¿Escucha usted, Sr. Bush y sus amigos de igual parecer?

Desde muchos puntos de vista el libro hace deprimir al lector. La lista de la pobreza relacionando problemas y crisis ambientales inminentes es formidable; el caso para cambiar las formas de gobierno es tan convincentemente argumentado que deja al lector frustrado acerca de aquellos con poder que siguen simplemente con lo mismo. Por qué no puede ser que la ética global basada en la participación pública sea extendida a la decisión sobre el uso del recurso? simplemente debería ser tomado como un imperativo y concordado en alguna forma en 'la declaración de las obligaciones humanas' como fue sugerido por Robert Chambers. Probablemente la respuesta es que la humanidad todavía está ocupada metafóricamente elevando el número de vacas que pastorean. Al menos se ofrece una esperanza y razones para pensar que no todo es abando y desastre.

El WSSD, nosotros, mejor dicho, estamos siendo ayudados a establecer la importancia de la interconexión entre las cuestiones ambientales, sociales y económicas y lo que es necesario ahora es el compromiso concertado y la acción.

Este libro hace un contribución importante a nuestro conocimiento y puede solo ser una fuerza positiva para promover una mayor forma de gobierno. – Will Critchley, *Vrije Universiteit Amsterdam, Holanda*. [wrs.critchley@vu.dienst.nl](mailto:wrs.critchley@vu.dienst.nl)

## FUENTES DE INFORMACION

### Libros, Proceedings, Manuales e Informes

**NRCS Manual Nacional de Prácticas Conservacionistas**

USDA-NRCS busca comentarios dentro de los 30 días desde el 2 Feb. sobre una serie de nuevas y revisadas prácticas de conservación en su Nuevo manual: Cultivos de cobertura (Code 340), Manejo de Nutrientes (Code 590),

Forestaciones (Code 409), Establecimientos Silvopastoriles (Code 381), y desarrollo de primavera (Code 574).  
<http://a257.g.akamaitech.net/7/257/2422/01jan20061800/edocket.access.gpo.gov/2006/E6-1406.htm>

### **Métodos de reconocimiento de suelo - USDA**

(Rebecca Burt, USDA, Lincoln, Nebraska, USA) 700 pp.  
<http://soils.usda.gov/technical/lmm/>

### **Manual de Cuencas**

El 6 de enero, EPA publicó una guía del manejo de cuencas como una herramienta del desarrollo. Este manual de 414 páginas "Manual para el desarrollo de cuencas, restauración y protección de nuestra agua" dirigida a las comunidades, localidades y agencias federales. EPA esta liberando este documento a todas las personas interesadas con el propósito de que se pueda utilizar y probar por la mayoría de las situaciones. Los comentarios se recibirán hasta el 30 de Junio [watershedhandbook@epa.gov](mailto:watershedhandbook@epa.gov),  
[www.epa.gov/owow/nps/watershed\\_handbook](http://www.epa.gov/owow/nps/watershed_handbook)

**Metodos manuales para el análisis de suelos y plantas de bosques** (Yash P. Kalra and D.G. Maynard, Canadian Forest Service, Edmonton, Alberta, Canada), 116 pp. <http://warehouse.pfc.forestry.ca/nofc/11845.pdf>

**RUSLE2** y otros materiales pueden obtenerse en:  
[http://bioengr.ag.utk.edu/rusle2/default\\_old.htm?action=Go+to+back+ground+RUSLE2+material+%28not+recently+updated%29](http://bioengr.ag.utk.edu/rusle2/default_old.htm?action=Go+to+back+ground+RUSLE2+material+%28not+recently+updated%29)

### **WHO/FAO Guía para el uso seguro de aguas servidas y excrementos**

(del Boletín de Land and Water Development Division FAO, issue 1/2006)

Una colaboración conjunta entre FAO y WHO, estará disponible en Marzo del 2006. Los Volúmenes 2 y 4 se refieren al uso de las aguas servidas en el riego de cultivos que deberían ser protegidos de tal manera que sean disponibles y alcanzables en cada localidad. Se ilustran nuevas oportunidades para identificar las ventajas de las aguas servidas para el desarrollo agrícola especialmente en las áreas periurbanas. Además, se menciona la interfase entre la pobreza y el uso de aguas servidas en el contexto político y del desarrollo internacional con secciones que tratan del análisis del riesgo, guías de valores microbianos y contaminantes químicos, evaluación del impacto sobre la salud y estrategia del uso de las aguas servidas. Contacto [Sasha.Koo@fao.org](mailto:Sasha.Koo@fao.org).

### **Revistas, Periódicos, boletines y Brochures**

La revista de la **Conservación del suelo y el agua en el subtropico** se publica cada 3 meses por Fujian SWC Committee and Fujian SWC Society desde 1989 y está ahora en su 17mo año. Consiste de 70 páginas, con una Tabla de contenidos en Inglés y algunos artículos en el mismo idioma, mientras que el resto está en Chino. Contacto: Nie Bijuan, SSWC Editing Department, 6 Tongpan Rd., Fuzhou, Fujian 350053, [jswc@fjstbc.gov.cn](mailto:jswc@fjstbc.gov.cn), [sunny\\_cn@126.com](http://sunny_cn@126.com)

**Partners**, una publicación cuatrimestral del centro de Información de Tecnología de Conservación (CTIC), una sociedad pública y privada lleva a cabo soluciones para mejorar la relación entre la agricultura y el ambiente. Dirección: 1220 Potter Drive, West Lafayette, Indiana 47906-1383, USA. <http://www.ctic.purdue.edu/partners/>

### **Boletín de Calidad del Suelo**

<http://www.nc.nrcs.usda.gov/technical/TechRef/soilqualitynewsletter.html>

Mientras muchos de los ejemplos en el boletín son para las condiciones del Suroeste de USA, los principios pueden ser aplicados en todo el mundo. El boletín se publica desde 1997 y puede ser obtenido desde su website. Contiene una gran cantidad de información que puede beneficiar a los conservacionistas de todo el mundo. El boletín es una valiosa fuente de información para los temas de la calidad del suelo. Contactos: Bobby Brock, NRCS State Agronomist in Raleigh, North Carolina, USA, Phone: +1-919-873-2121; Fax: +1-919-873-2154, [bobby.brock@nc.usda.gov](mailto:bobby.brock@nc.usda.gov).

### **Websites**

**ASOSID** ([www.asosid.com.mx](http://www.asosid.com.mx), Asociación para la Agricultura Sostenible en base a Siembra Directa), una asociación no gubernamental creada en 2002 por agricultores, instituciones privadas y públicas de México para promover siembra directa y otras tecnologías sustentables esta organizando una Demostración de Campo en Guanajuato, México, con 1.500 agricultores participantes, de acuerdo a los siguientes objetivos:

- Atestiguar sobre los beneficios obtenidos en sus propios establecimientos por la siembra directa durante más de 15 años: reducción de Costos, aumento en la eficiencia en el uso del agua y mejora del suelo.

- Aprender sobre la práctica de siembra directa especialmente sobre el manejo de los residuos y el manejo de malezas.

- Aprender acerca de las últimas tecnologías en maquinaria, agroquímicos y semillas (exhibición comercial).

Para más información, contacte a Hugo Escoto Ramírez, ASOSID AC, Gerente, México. Phone: +461 612 25 17/ +461 608 04 77, Cell phone: +442 237 90 37, [hugo.escoto@asosid.com.mx](mailto:hugo.escoto@asosid.com.mx).

### **Servicio técnico de citas bibliográficas (STS)**

<http://sloanspace.mit.edu>

STS en el Instituto Tecnológico de Massachusetts (ITM) esta administrando varios grupos como STS desarrollo sustentable el cual es un forum para ayudar y formar grupos de trabajo. Allí demostraremos el uso de la Tecnología de Información y Comunicación (ICT) de un tipo de Fuente Abierta denominada .LRN (Dot Learn). Es una herramienta desarrollada por el IMT para una librería de información y email para separar nuestras comunicaciones de la lista de miembros. Esta fuente abierta tiene herramientas desarrolladas por un consorcio internacional de universidades reconocidas en el mundo. El registrarse no tiene costo como un servicio que contribuye al Objetivo del desarrollo del milenio planificado por las Naciones Unidas.

Para unirse, enviar un email a Sidney Clouston en [cloustonenergy@verizon.net](mailto:cloustonenergy@verizon.net) donde le pedirán sus nombres y la dirección email y un password.

### **Datos de Sedimento producidos durante el huracán Katrina**

[www.epa.gov/katrina/testresults/sediments/index.html#2](http://www.epa.gov/katrina/testresults/sediments/index.html#2)

Como parte de los esfuerzos de la EPA para reparar los daños del huracán en Louisiana, los datos reflejan los problemas a la salud humana en el largo plazo por los sedimentos tomados en Orleans y St. Bernard Parishes. EPA está comparando los resultados de los sedimentos en el Departamento de calidad del ambiente y evaluación de los riesgos bajo el programa de estándares de suelos. Los estándares intentan proteger en el largo plazo (30 años) a los niños y adultos de las exposiciones en el lugar de

asentamiento. La concentración química en muchas muestras estuvieron debajo de los valores aceptables; sin embargo en una limitada cantidad de muestras, los valores de arsénico, plomo y otros químicos estuvieron por encima. Cuando los valores de concentración superaron los estándares de RECAP la EPA y LDEQ están trabajando conjuntamente para determinar los pasos a seguir.

**CGIAR Programa Desafíos del Agua y los Alimentos (CPWF)** lanzó un Nuevo website, [www.waterandfood.org](http://www.waterandfood.org). Contacte o envíe sus comentarios al coordinador de Comunicaciones, Amena Mohammed, CGIAR Challenge Program on Water & Food, P.O. Box 2075, Colombo, Sri Lanka. [a.mohammed@cgiar.org](mailto:a.mohammed@cgiar.org)

**Planificación Participativa en los Estados Unidos**, un proyecto de planificación participativa se implementó con jóvenes de Chicago a través de una colaboración entre la universidad –comunidad con fondos de la Fundación Ford. El primer año del proyecto está dedicado al uso extensivo de la tecnología digital. Visite <http://www.placeworx.com> para obtener una vision global y luego contacte a Laxmi Ramasubramanian, [laxmi@hunter.cuny.edu](mailto:laxmi@hunter.cuny.edu), [prof.laxmi@gmail.com](mailto:prof.laxmi@gmail.com) si tiene preguntas específicas. Quien esté interesado en la participación de chicos y la tecnología puede tambien contactarla. <http://groups.yahoo.com/group/cyef>.

**Exhibición de suelos del Smithsonian** ([www.soils.org/smithsonian](http://www.soils.org/smithsonian)), Washington, D.C., USA

## INSTITUCIONALES

### La Comisión Internacional sobre la Degradación de la tierra y la Desertificación (COMLAND)

El COMLAND es una de las Comisiones más activas de la Unión Geográfica Internacional (IGU), que por su parte esta afiliada al Consejo Internacional de Ciencia y el Consejo de Ciencia Social Internacional. Al principio un Grupo de Estudio, titulado Erosión y Desertificación en Regiones del Clima Mediterráneo (1992-6), el grupo le solicitó al IGU ampliar su trabajo globalmente y abarcar todos los aspectos de la degradación de la tierra, incluso procesos físicos, factores socioeconómicos y de manejo. Reflejando este aumento en el interés, los miembros del COMLAND vienen de aproximadamente 50 países. El primer director de la Comisión era el Profesor Maria Sala (la Universidad de Barcelona - España), luego el Profesor Moshe Inbar (la Universidad de Haifa, Israel). El actual director es el Profesor Guðrún Gísladóttir (de la Universidad de Islandia, un miembro WASWC).

Los objetivos del COMLAND son animar la investigación por geógrafos de la degradación de tierra y desertificación, geógrafos y físicos en particular, jóvenes en los países en vías de desarrollo. Por lo tanto, además de la reunión durante congresos IGU, que son sostenidos cada dos años en lugares diferentes, la Comisión ha tratado conscientemente de sostener reuniones de especialistas en regiones donde la geografía se desarrolla como materia.

Los estudiantes, en particular, son animados a participar presentando trabajos o paneles y hablando de su trabajo, preferentemente en el campo, con los más experimentados de la Comisión. Los esfuerzos también se hacen para reunirse con el personal de las agencia del gobierno en áreas como agricultura y conservación del agua y el suelo, y silvicultura. Así los especialistas en las reuniones de COMLAND (que se realizan al menos una cada año, por lo general con más frecuencia) han incluido todas un componente principal, y han sido realizada en países como Africa del sur, Portugal, España, Italia, Marruecos, India, Mexico, Argentina, Brasil, Egipto, Islandia, Australia y Vietnam.

COMLAND también realiza sus objetivos publicando el trabajo de sus miembros, como es presentado en las reuniones. Éstos por lo general toman la forma de publicaciones en revistas especiales como Catena, Geografiska Annaler, Geographical Research, and Land Degradation and Development, así como una variedad de publicaciones locales asociadas con viajes de estudios y presentaciones. La Comisión y sus predecesores también han publicado dos libros, Degradación de Tierra en Ambientes de Mediterráneo del Mundo: Naturaleza y Grado, Causas y Soluciones, 1998, por John Wiley & Son, y Degradación de Tierra, publicada por Editores Académicos Kluwer en 2001.

Otros detalles pueden encontrarse en la página de la Comision, <http://www.ub.es/gram/COMLAND%20website/>. Mas detalles contactando a su Secretario, Dr. Arthur Conacher, [Arthur.Conacher@uwa.edu.au](mailto:Arthur.Conacher@uwa.edu.au).

### Certificación Profesional en Control de Erosión y Sedimentación (CPESC)

Muchas unidades del gobierno han tenido leyes, ordenanzas y regulaciones que intentan minimizar el mal uso de recursos de agua y tierra. El control de la erosión de suelo y la sedimentación que resulta ha creado la necesidad de contar con los servicios de profesionales entrenados en erosión y control de sedimento y métodos de calidad de agua. Tales profesionales deben ser cada vez más capaces de mostrar pruebas de sus calificaciones y su competencia

La Fundación de la Ciencia Agronómica y la Sociedad de la Ciencia del Suelo de America están desarrollando una exhibición de la ciencia del suelo en el Smithsonian's Museum of Natural History. Esto sera parte de la Cadena Global el núcleo central de museos del programa Fuerzas para el Cambio del Sistema Terrestre. El Smithsoniano es el mueso más visitado en el mundo, se espera que entre 6 a 9 millones de personas vean la muestra cada año. La exhibición mostrará las miles de maneras por las que el suelo es esencial para nuestra vida, la conexión entre la salud del suelo, la salud humana, la fortaleza de la economía, la seguridad alimentaria y la salud ambiental.

Se espera que los distintos módulos sean llevados a distintos museos e instituciones y el material educativo sea distribuido en las escuelas y este disponible en los websites. Se espera que la exhibición llene el espacio faltante en la educación del público en general, ya que la mayoría del material no menciona a los suelos. El objetivo es elevar el aprecio de la gente común sobre la importancia de los suelos en nuestra vida.

### TOMEMOS UN DESCANSO:

**Pruebe su coeficiente mental**  
<http://web.tickle.com/tests/uiq/authorize/signin.jsp?url=/tests/uiq/index.jsp>

El test del coeficiente mental es conocido como el más seguro por los científicos en la WEB. Esta disponible en Tickle. Es gratuito, privado y desarrollado por doctores en ciencia.

El Certificado Profesional en Control de Sedimento y Erosión (CPESC) es un proceso de certificación internacional establecido, que reconoce a individuos que han demostrado su capacidad en el campo de control de sedimento y erosión. A fin de alcanzar esta certificación, el candidato debe:

1. Pasar un proceso de revisión para evaluar su educación, experiencia de trabajo y en las experiencias de trabajo.
2. Ellos deben tener mínimo de 3 años de experiencia de nivel profesional en el control de la erosión y sedimento más un LICENCIADO EN CIENCIAS o grado más alto en un campo relacionado. O el candidato sin el grado puede licenciarse con 7 años de experiencia de trabajo profesional en el campo.
3. Los candidatos aceptados pueden tomar el examen CPESC. Este examen de 6 horas es diseñado para evaluar rigurosamente el conocimiento de una persona y la capacidad de aplicar los conceptos del control de la erosión y de control del sedimento.
4. Para pasar el examen, el CPESC debe completar 60 horas de unidades de desarrollo profesional durante un período de 3 años para mantener su certificación.
5. Cumplir con un código estricto de ética.
6. Se ofrece una designación de "En Trámite" para aquellos que no cumplan con los criterios solicitados.

Más información es disponible en el web site.

El proceso de certificación CPESC fue desarrollado en asociación con la Asociación de Control de Erosión Internacional (IECA) y la Sociedad de Conservación de Agua y Suelo (SWCS).

El proceso de CPESC es diseñado para complementar otras certificaciones profesionales y licencias estatales. No es la intención del programa competir con ingenieros profesionales, arquitectos u otras profesiones de diseño. Debe complementar el equipo dedicado a la solución y desarrollo de proyectos de manejo de recursos.

El campo del control de la erosión y control de sedimento ha evolucionado en un campo muy técnico que exige el conocimiento, la experiencia y la competencia. El conocimiento de propiedades de suelo, los escurrimientos, los costos de la erosión, establecimiento de la vegetación, la detención de sedimento y erosión y el control de la producción de sedimentos es esencial. El CPESC debe tener un conocimiento elaborado de regulaciones NPDES junto con leyes del estado, provincia y ordenanzas locales que se aplicarían a su campo específico.

Los CPESC, que trabajan en la cooperación con municipalidades, ingenieros, desarrolladores, contratistas y otros profesionales de diseño, tienen y seguirán proporcionando la maestría profesional en el manejo de la erosión del suelo y las medidas de control de sedimento.

Contacto: David Ward at [david@cpesc.org](mailto:david@cpesc.org), Phone: +1-828-655-1600, and [info@cpesc.org](mailto:info@cpesc.org), <http://www.cpesc.org/>.

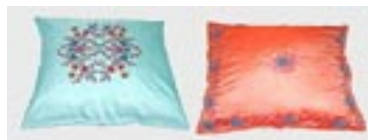
## Movimiento de la Comunidad amigable



*Las cadenas de Proveedores Comerciales no pueden por si mismas resolver los desafíos del empleo en el tercer mundo ni la calidad de vida.*

Community Friendly Movement

El MCA como una organización sin fines de lucro procura contestar estas cuestiones de la interacción comercial y beneficiar las vidas de los artesanos, globalmente. Trabajamos para crear soluciones simples dentro del área de venta al público y proporcionar productos hechos a mano de precio competitivo desde todas partes del mundo directamente a los clientes.



Soluciones:

TORAN: las Redes desempeñan un papel crucial en la unión de pequeños negocios que son buenas ideas a través del globo. Nuestro boletín de noticias es una intención de traer historias de felicidad que han sido posibles debido a pequeños esfuerzos de individuos y la dedicación grande de las comunidades.



[S2C]: TORN es un ruido que tiene que ser complementado por la acción. El "S2C" proporciona la acción en forma de plataforma de margen bajo y de volumen alto, reduciendo el número de intermediarios y vendiéndose desde las comunidades para terminar directamente

en el cliente.



[T2C]: Por medio T2C estimulamos al cliente final a dejar un consejo a la comunidad si es feliz con el producto comprado. Estos consejos son reenviadas directamente a las comunidades originales y son manejadas por ellos. Proporcionamos la retroalimentación con el cliente de como las observaciones o consejos han inducido cambios sistémicos dentro y alrededor de la comunidad.

Para conocer más acerca de nuestro trabajo, visítenos en [www.whycfm.org](http://www.whycfm.org) o contacte a Saurav en [saurav@whycfm.org](mailto:saurav@whycfm.org), o en [newsletter@whycfm.org](mailto:newsletter@whycfm.org) para tener un boletín TORAN.